

# உலகத்தமிழ்

இதழ் உலக (209)

தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெலாம் பரவும்வகை செய்தல் வேண்டும்



பொருண்வயின் பிரிந்து திரும்பிய தலைவன்,  
"பல்போது கமழும் மையிருங் கூந்தன் மடந்தை நட்ப"ன்றி வேறு நினைந்திலன் எனக்கூறும்  
குறுந்தொகைப் பாடல் எண் இருநூற்று ஒன்பது  
அருள்வயின் நமக்கு அருந்திரட்டேந்தி உலகெலாம் வலம்வரும் உலகத்தமிழ்  
மின்னிதழ் வரிசை எண் இருநூற்று ஒன்பது

# உள்ளடக்கம்

- 4 கொள்கை விளக்கக் குறிப்பு
- 5 நூலேணி
- 6 தமிழெழுச்சி
- 7 இயற்கைச் சீற்றங்களும் இரண்டு ஆறுதல் செய்திகளும்!
- 8 அவ்வப்போது
- 9 தேன்துளி
- 10 சேரமன்னர் வரலாறு
- 11 குறளமுதம்
- 12 ஆங்கிலம் அரும்பிய அரசும்—வாழ்வும்!
- 13 ஆழம் கண்ட அற்புதர்கள்!
- 14 பொன்வண்டு
- 15 நற்றிணை—ஆங்கிலம்
- 16 என்றும் குழந்தைக் கவிஞர் ஒருவரே!

# உள்ளடக்கம்

- 17 பதிகங்களைப் படியுங்கள்!
- 19 புகழ் விஞ்சுக!
- 20 வள்ளுவம்!
- 21 தமிழன்னை நான்மணிமாலை!
- 22 Bharathan In Kamba Ramayanam
- 23 பூ மழை
- 27 எழு பெரு வள்ளல்கள்!
- 28 நற்றாமரைக் கயத்தில் நல்லன்னங்கள்
- 29 எத்திசையும் புகழ் மணக்கும் தமிழே!
- 32 சட்டவியல் அகரமுதலி!
- 33 புகழ் வணக்கம்!

இயல்-1  
தமிழ் வளர்ச்சித் துறை

Chapter 1  
Tamil Development Department

1.4.16. தமிழுக்குத் தொண்டு செய்தோர்க்கு உதவித்தொகை

1.4.16.1. அகவை முதிர்ந்த தமிழறிஞர்/ மரபரிமையர்களுக்கு உதவித்தொகை

அகவை முதிர்ந்த தமிழறிஞர்களுக்கு உதவித்தொகை வழங்கும் திட்டம் 1978-ஆம் ஆண்டு முதல் செயற்படுத்தப்பட்டு வருகிறது. முதுமைக் காலத்தில் வறுமையில் வாடும் தமிழறிஞர்களுக்கு திங்கள்தோறும் உதவித்தொகை வழங்கப்பெறுகிறது. இந்த உதவித்தொகை அவர்களின் வாழ்நாள் முழுவதும் வழங்கப்பட்டு வருகிறது. உதவித்தொகை பெறும் தமிழறிஞரின் மறைவுக்குப் பின், அவரின் மரபரிமையருக்கு வாழ்நாள் முழுவதும் வழங்கப்பட்டு வருகிறது. தற்போது திங்கள்தோறும் உதவித்தொகை ரூ.3,500/- மற்றும் மருத்துவப்படி ரூ.500/- வழங்கப்படுகிறது. இத்திட்டத்தின்கீழ் இதுவரை 1,234 அகவை முதிர்ந்த தமிழறிஞர்களுக்கு உதவித்தொகை வழங்கப்பட்டுள்ளது. திங்கள்தோறும் உதவித்தொகை பெற்று வந்த அகவை முதிர்ந்த தமிழறிஞரின் மறைவுக்குப் பின் மரபரிமையருக்கு ரூ.2,500/- மற்றும் மருத்துவப்படி ரூபாய் 500/- வழங்கப்படுகிறது. இதுவரை 70 அகவை முதிர்ந்த தமிழறிஞரின் மரபரிமையர்களுக்கு வழங்கப்பட்டுள்ளது.

1.4.16.2 எல்லைக் காவலர்கள் / மரபரிமையர்களுக்கு உதவித்தொகை

இந்தியாவிடுதலை பெற்றபின்பு 1956-ஆம் ஆண்டு மொழிவாரி மாநிலங்கள் பிரிக்கப்பட்டன. அவ்வகையில் சென்னை மாகாணம் தனி மாநிலமாக (தமிழ்நாடு) 01.11.1956-ஆம் நாள் உருவானது. தமிழ்நாட்டில் தமிழர்கள் அதிகம் வாழும் சிலபகுதிகள் (கன்னியாகுமரி, திருத்தணி, பீர்மேடு, கூடலூர், தேவிசுளம்) அண்டை மாநிலங்களுடன் சேர்க்கப்பட்டபோது மீண்டும் அப்பகுதிகளைத் தமிழ்நாட்டோடு சேர்க்க பல்வேறு போராட்டங்கள் நடைபெற்றன.

அவ்வாறான எல்லைப் போராட்டங்களில் பங்கேற்று சிறை சென்ற தியாகிகளுக்கு தமிழ்நாடு அரசு, அவர்களின் வாழ்நாள் முழுவதும் உதவித்தொகையாக திங்கள்தோறும் ரூ.5500/- மற்றும் மருத்துவப்படி ரூ.500/- வழங்கி வருகிறது. இத்திட்டத்தின்கீழ் இதுவரை எல்லைக் காவலர்கள் 404 பேருக்கு உதவித்தொகை வழங்கப்பட்டுள்ளது.

எல்லைப்போராட்டத்தில் பங்கேற்று உதவித்தொகை பெற்று வந்த எல்லைக்காவலரின் மறைவிற்குப் பின் அவருடைய மரபரிமையருக்குத் திங்கள்தோறும் வாழ்நாள் முழுவதும் உதவித்தொகையாக ரூ.3000/- மற்றும் மருத்துவப்படி ரூ.500/- வழங்கப்படுகிறது.

1.4.16. Financial Assistance to those who served for Tamil

1.4.16.1 Financial Assistance to Aged Tamil Scholars / The Legal heirs of Aged Tamil Scholars

Financial Assistance Scheme for Aged Tamil Scholars has been implemented since 1978. Financial Assistance is given every month to Tamil scholars who live in poverty at their old age. This Financial assistance is given till their life time. After the demise of the beneficiary, the financial assistance is extended to their legal heirs till their lifetime.

At present, monthly financial assistance of Rs.3,500/- along with the medical allowance of Rs.500/- is provided. Under this scheme, Financial Assistance for 1234 persons has been sanctioned, so far.

After the demise of the Tamil Scholar who had been receiving the financial assistance every month, a monthly financial assistance of Rs.2,500/- along with the medical allowance of Rs.500/- is provided to his/her legal heir. So far, 70 legal heirs of aged Tamil scholars have been sanctioned this financial assistance.

1.4.16.2 Financial Assistance for Border saviours / the Legal Heirs of Border Saviours

After the Independence of India, States have been divided based on linguistics in the year 1956. Accordingly, Chennai Province was developed as separate state on 01.11.1956. When few parts of Tamil Nadu (Kanyakumari, Tiruttani, Beermedu, Koodalur, and Devikulam) where Tamils resides in large number were merged with neighbouring states. Several agitations took place for the retrieval of these place. Financial assistance of Rs.5,500/- along with the medical allowance of Rs.500/- is provided to such Border Saviours throughout their lifetime who were indulged in the struggle of safeguarding the border of Tamil Nadu. Under this scheme, Financial Assistance for 404 Border saviours has been sanctioned, so far.

After the demise of the Border saviours who had been receiving the financial assistance every month, a monthly financial assistance of Rs.3,000/- along with the medical allowance of Rs.500/- is provided to his/her legal heir.

வளரும் . . . .



# நூலேணி

45

## உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவன வெளியீடுகள்



நூலின் பெயர் : தொல்காப்பியம், பொருளதிகாரம் –  
கற்பியல்  
நூலாசிரியர் : ஆ. சிவலிங்கனார், (பதி)  
பதிப்பாண்டு : 1993  
விலை : ரூபாய் /-  
பக்கங்கள் :  
வெளியீட்டு எண் : 177



நூலின் பெயர் : டாக்டர் உ.வே.சா. செவ்வைச் சூடுவார்  
பாகவதப் பதிப்பு ,  
நூலாசிரியர் : முனைவர் வே.இரா. மாதவன் ,  
பதிப்பாண்டு : 1993  
விலை : ரூபாய் 30/-  
பக்கங்கள் : 192  
வெளியீட்டு எண் : 178



நூலின் பெயர் : தமிழெழுத்தின் வரி வடிவம்  
நூலாசிரியர் : சி. கோவிந்தராசனார், (அ.சொ.)  
பதிப்பாண்டு : 1993  
விலை : ரூபாய் 18/-  
பக்கங்கள் : 112  
வெளியீட்டு எண் : 179



நூலின் பெயர் : தொல்காப்பியம், பொருளதிகாரம் –  
பொருளியல்  
நூலாசிரியர் : ஆ. சிவலிங்கனார், (பதி)  
பதிப்பாண்டு : 1994  
விலை : ரூபாய் /-  
பக்கங்கள் :  
வெளியீட்டு எண் : 180





பக்கத்திருந்து பலகதைகள் சொல்லிடுவேன்,  
காளை யெருதரே! காட்டிலுயர் வீரரே!  
தாளாச் சரணடைந்தேன். தையலெனைக் காத்தருள்வீர்.  
காதலுற்று வாடுகின்றேன். காதலுற்ற செய்தியினை  
மாத ருரைத்தல் வழக்கமில்லை என்றறிவேன். ...



"பெரும்பாரச் சஞ்சீவி பர்வதத்தைப் பின்னர்  
இருந்த இடத்தில் அநுமார் எடுத்தேகி  
வைத்துவிட்டு வந்தார் மறுநிமிஷம் ஆகாமுன்  
சேர்ந்தார்க் குயிர்கொடுத்தார் தெண்டமும் போட்டுநின்றார்!"



**இயற்கைச் சீற்றங்களும் இரண்டு ஆறுதல் செய்திகளும்!**

கொதிக்கும் காய்ச்சல் தந்து கொடூர இரும்புடன் வரும் இன்ஃபுளியன்சா காய்ச்சல் தமிழகம் எங்கும் பரவி, அனைவரையும் வாட்டி எடுத்துவிட்டது. வேலை பார்ப்பவர்கள், தொழிலாளர்கள், விவசாயிகள் என அனைத்து மக்களும் அவதியுற்றனர்.

சீற்றத்துடன் வந்த கனமழை சாலைகளைச் சிதறடித்துச் சென்றுள்ளது. குண்டும் குழியுமாக நீரோடும் சாலைகள் பயணிகள், வேலைக்கு விரைந்து செல்வோர், வாகனத்தில் வலம் வருவோர் என அனைவரையும் அலற வைத்துள்ளது. கவனமாக அரசு ஆவன செய்து, ஓரளவு சமாளித்து வருகையில் புயல் எச்சரிக்கை வந்துள்ளது. மக்களைக் காக்கக் களத்திலிறங்கிய பேரிடர் மேலாண்மைக் குழு ஆங்காங்கே, வேலை செய்யத் தொடங்கியுள்ளனர். மெட்ரோ பாதைகளில் தண்ணீர்தூண்டு போல் தங்குவதைக் குறைக்க முனைகின்றனர்.

சென்னை உட்பட வடதமிழகத்தின் பன்னிரண்டு மாவட்டங்களில் மீட்புப்பணிகள், தண்ணீர் தேங்கினால் வெளியேற்றும் இயந்திரப் பணிகள் அனைத்தும் முடுக்கி விடப்பட்டுள்ளன. மாவட்ட ஆட்சியர்கள் உள்ளாட்சித் துறைப் பணியாளர்கள், தீயணைப்புத் துறைக் காவலர்கள் எனப் பலரும் ஆங்காங்கே தலைமைச் செயலர், முதல்வரின் ஆணைப்படி தகுந்த நடவடிக்கை எடுக்க முயன்று வருகின்றனர்.

ஒன்பது துறைமுகங்களில் மூன்றாம் எண் புயல் எச்சரிக்கை தரப்பட்டுள்ளது. கடலோர மாவட்டங்களில் புயலுக்கு முன்னேயே பெருத்த கனமழை பெய்து, தன் வேக சக்தியை வெளிப்படுத்தியுள்ளது. மிக்ஜாம் புயலின் முன்னுரையே பெரும்சேதத்தை வெளிப்படுத்தத் தொடங்கியுள்ளது.

மழை, புயல் நடுவே மற்ற மாநிலங்களின் தேர்தல் முடிவுகள் வந்துள்ளன. மத்தியப்பிரதேசம், இராஜஸ்தான் முதலான மாவட்டங்களில் பா.ஜ.க. முன்னிலை அடைந்துள்ளது. தெலுங்கானாவில் காங்கிரஸ் முன்னிலை அடைந்துள்ளது. சத்தீஸ்கரில் காங்கிரஸ் - பி.ஜே.பி. இரண்டும் இழுபறியிலேயே இருந்தது. வரும் 6ஆம் நாள் எதிர்க்கட்சிக் கூட்டணி இந்தியாவின் தலைவர் மல்லிகார்ஜுன கார்கே அனைவரையும் நம் முதல்வர் உள்ளிட்ட முக்கிய தலைவர்களைச் சந்திக்க டெல்லியில் அமர்ந்து பேச அழைத்துள்ளார். இதற்கிடையே, செங்கல்பட்டு மழையில் பாலாறு கரை புரண்டு ஓடுகிறது.

மதுராந்தகம் - திருக்கழுக்குன்றம் பாதையில் செல்வதற்குத் தடை போடப்பட்டுள்ளது. மின்கசிவு ஏற்படாமல் இருக்க இணைப்புப் பெட்டிகள் பல புதிது புதிதாக மாட்டப்பட்டுள்ளன. பொதுமக்கள் நிருவாகத்துடன் ஒத்துழைத்து வெளியே

வருவதைக் குறைத்துக் கொள்ள அதிகாரிகள், மக்களுக்கு வேண்டுகோள் விடுத்துள்ளனர். மிக்ஜாம் புயல் கரையைக் கடக்கும் போது பொதுமக்கள் வெளியே வரவேண்டாம் என்றும் தெரிவித்துள்ளனர்.



புயலை எதிர்நோக்க 23 மீட்புக்குழுக்கள் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளன. கடற்கரையோர மக்கள் உயர்வான இடத்தில் தங்க அறிவுறுத்தப்பட்டனர். மணிக்கு 80 முதல் 100 கி.மீட்டர் வேகத்தில் காற்று வீசக்கூடும் என எச்சரித்துள்ளனர். தீயணைப்புத் துறை, கடற்படை காவல் அதிகாரிகளின் கீழ் பாதுகாப்புத் துறை தயாராக வைத்திருப்பது தெரிகிறது.

அத்தியாவசியப் பொருள்களைச் சேமித்து வைத்துக் கொள்ளவும் நினைவுபடுத்தப்பட்டுள்ளது. கும்மிடிப்பூண்டி மற்றும் திருவள்ளூர் சுற்றியுள்ள பகுதிகளில் சாலை நீர் தேங்கியிருப்பது மட்டுமின்றி கழிவுநீர் கலக்கப்பட்டு வருவதை அரசின் கவனத்திற்குக் கொண்டு சென்று ஆவன செய்துவரப்படுகிறது. பிளிவாக்கம் ஏரிக்கரையில் தங்கியிருக்கும் குடும்பத்தின் பெண்கள், சிறுவர்கள் மீட்புப்படை மூலம் மீட்கப்பட, பேரிடர் மேலாண்மைப் பணியாளர்கள் விரைந்து சென்று உதவி செய்தனர்.



புயல் செய்திக்கு முன்னால், இமாலய உத்தரகாசி பகுதியின் சுரங்கத்தில் சிக்கிய 41 பேரும் மிகவும் நன்முறையில் மீட்கப்பட்டுள்ளனர். விளையாட்டுப் பகுதியில், தமிழகப் பெண் வைசாலி கிராண்ட் மாஸ்டர் பட்டம் பெற்று, அவரின் சகோதரர் பிரக்ஞானந்தாவுடன், சதுரங்கத்தில் தமிழகம் உலக அளவில் தலைநிமிர்ந்து நிற்கச் செய்துள்ளார். உலகக் கிரிக்கெட் போட்டியில், நம் நாடு தொடர்ந்து 10 போட்டிகளில் வென்று, இறுதியில் ஆஸ்திரேலியாவிடம் வெற்றி வாய்ப்பை நழுவுவிட்டாலும் சச்சினின் சாதனையை விராட்கோலி வென்று, உலக அளவில் பெரும் பெயர் பெற்றுள்ளார். பந்து வீச்சாளர் ஷமிபும் 7 விக்ரெட் பெற்று சாதனை படைத்துள்ளார்.

பொதுவாக இவ்வாரம் முழுவதும் மிகவும் சோதனை வாரமாக அமைந்தது. புயல் சீற்றத்தின் பேரிடரில் இருந்து பெரும்பான்மையான பாதுகாப்புப் பணிகள் மூலம் சென்னைக்கு அதிகம் பாதிப்பு ஏற்படாமல் காத்து, அதிக உயிர், பொருள், சேதமின்றிக் கடந்து போய் விட வேண்டுமென ஆவலுடன் பொறுப்புடன் காத்து வருவோம்.





84 ஆண்டுகள் வாழ்ந்த பெஞ்சமின் ஃபிராங்க்ளின் நியூ இங்கிலாந்து கூரண்ட், பென்னிஸ்ல்வேனியா கெசட் ஆகிய செய்தித்தாள்களையும் புவர் ரிச்சரட்ஸ் எனும் இதழையும் தொடங்கினார். சொல்வளத்தை மேம்படுத்துவதற்காக அவர் தனது கட்டுரைகளை முதலில் கவிதைகளாக மாற்றி பின்னர் அவற்றை உரைநடையாக மாற்றினார். மேலும் ஸ்பெக்டேட்டரில் அவர் எழுதிய கட்டுரைகள் குறிப்பிடத்தக்க கட்டுரைகளாக மிளிர்ந்தன. பென்சில்வேனியா பல்கலைக்கழகத்தை உருவாக்கியவரும் இவரே.



ஆடவர்களின் இளவசராகத் திகழ்ந்த திரு.கோதே (1749-1832) அவர்கள் மிக அதிக அறிவுத்திறன் வாய்ந்த நபர் மட்டுமின்றி வரலாற்றில் மிகவும் அதிகமான சொல்வளம் (50,000 சொற்கள்) நிறைந்த நபரும் ஆவார். ஷேக்ஸ்பியரை விட இருமடங்கு சொல்வளம் மிக்கவர். கவிஞர், செயல் வீரர், நாடக கலைஞர், அறிவியலாளர், அரசியல் மேதை, அறிஞர், நாவலாசிரியர், நாடக தயாரிப்பாளர் என பன்முகம் உடையவர் அவர். இவற்றுடன் பல ஆண்டுகளாக ஐரோப்பிய இலக்கியமாகத் திகழ்ந்தவர் திரு.கோதே அவர்கள்!!







## தேன்துளி — 1



யானையின் பிரம்மாண்டத்தை பார்த்து வியந்து போகாதவர்கள் எவரும் இல்லை. வளர்ந்த ஒரு யானை ஒரு நாளைக்கு 150 லிட்டர் தண்ணீர் குடிக்கும். 18 மணி நேரம் நடந்துகொண்டே உணவு உண்ணும். குறைந்தது 10 கிமீ முதல் 70 கிமீ தூரம் வரை ஒரு நாளில் கடந்து விடும்.

## தேன்துளி — 2

கலையுலகம் இப்போது கல்வி உலகத்தோடு இணைந்து ஏறத்தாழ 21 விதமான பிரிவுகளைக் கொண்டுள்ளது. சான்றாக இயல், இசை, ஆடல், ஒப்பனை, ஒலிப்பதிப்பு, புகைப்படப் பொலிவு, கலையமைப்பு, அரங்க அமைப்பு, தொழில் நுணுக்கம், எண்ணியல் முறை, ஓவிய உயிருட்டம் என்று பல்வேறு பரிமாணங்களில் திரை உலகம் மாபெரும் தொழில் நிறுவன அமைப்பாக வடிவெடுத்துள்ளது. ஏறத்தாழ 5 கோடி முதல் 500 கோடி வரை செலவு செய்து திரைப்படம் தயாரித்து வெளிவரத் தொடங்கியிருக்கிறது. ஏறத்தாழ கல்லூரி மாணவ மாணவியர்கள் எல்லாம் தொழில் நுணுக்கம் தெரிந்தவர்களாய் நடிகர் நடிகைகளாக இசைவாணர்களாக மலர்ந்து வருகின்றனர்.

கூடுதலாக  
சின்னத்திரையும்  
இக்கலை வளர்ச்சிக்கு  
ஊட்டம் தருகிறது....





உரைவேந்தர் ஓளவை துரைசாமி

147

செந்தமிழ் வளஞ் சிறந்து திகழும் பரணருடைய நல்லிசைப் புலமையின் பால் செங்குட்டுவனுக்கு மிக்க விருப்பமுண்டாயிற்று. அவரைக் கொண்டு தமிழ் இளைஞர்க்கு அகழும் பொருளுமாகிய பொருணூல் களை அறிவுறுக்குமாறு ஏற்பாடு செய்தான். அதற்காகச் சேர நாட்டு உம்பற்காடு என்ற பகுதியின் வருவாயைப் பரணற்கு நல்கித் தன் மகன் குட்டுவன் சேரல் என்பவனை அவர்பால் கையடைப்படுத்துக் கல்வி கற்பிக்குமாறு செய்தான். பிற்காலத்தே, சேர நாட்டுக் கானப்பகுதி யொன்று பரணன் கானம் என்ற பெயரெய்தி இன்றும் திருவிதாங்கூர் நாட்டில் மினச்சில் பகுதியில் உளது.

ஆசிரியர் பரணர், செங்குட்டுவன் விரும்பியவாறு தமிழ்ப்பணி செய்யுங்கால், களவொழுக்கம் பூண்டு ஒழுகும் தமிழ்த் தலைமகன் இரவுக்குறிக்கண் தலை வேற்றுக்குறி நிகழக் கண்டு அவ்விடம் வந்து அவனைக் காணாமல் சென்ற தலைவி, அவன் மெய்யாக வந்து செய்த வரவுக் குறியையும் வேற்றுக்குறி யென்று நினைந்து வாரா தொழிந்தாள்; தலைமகன் ஏமாற்றம் எய்தித் தன் நெஞ்சை வெகுண்டு, “பெறலருங் குரையள் என்னாள், வைகலும் இன்னா அருஞ்சுரம் நீந்தி நீயே என்னை இன்னற் படுத்தினை; அதனால்,

“படைநிலா விளங்கும் கடல்மருள் தானை  
மட்டவிழ் தெரியல் மறப்போர்க் குட்டுவன்  
பொருமுரண் பெறாஅது விலங்கு சினம் சிறந்து  
செருச்செய் முன்பொடு முந்நீர் முற்றி  
ஒங்குதிரைப் பெளவம் நீங்க ஓட்டிய  
நீர்மாண் எஃகம் நிறத்துச் சென்றழுந்தக்  
கூர்மதன் அழியரோ நெஞ்சே”

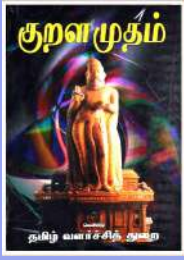
என்று கூறும் கருத்தமைந்த பாட்டில், செங்குவன் கடலிற் பகைவர் மேல் வேலெறிந்து அவர் பிறக்கிடச் செய்த திறத்தைப் பாடிச் சிறப்பித்துள்ளார். இவ்வாற்றால் செங்குட்டுவனுக்குக் கடல்பிறக்கு ஓட்டிய செங்குட்டுவன் என்று பெயர் பிறங்குவதாயிற்று.

இவ் வண்ணம் செங்குட்டுவன், தான் கடல் பிறக்கோட்டிய சிறப்பைச் சான்றோர் பரவ இனிது இருந்து வரும் நாளில், தென் பாண்டி நாட்டில் அவன் மன அமைதியைக் கெடுக்கும் செயலொன்று நிகழ்ந்தது. மதுரை மாவட்டத்து மோகூர் என்னும் ஊரில் பழையன் என்னும் தலைவன் ஆட்சிபுரிந்து வந்தான். அவன் காவிரி நாட்டுப்போர் என்னும் ஊர்க்குரிய பழையன் என்பான் வழிவந்தான். போர்ப் பழையன், சோழர்க் குரியனாய், செங்குட்டுவனால் நேரிவாயிலில் அலைத்து வருத்தப்பட்ட சோழர் ஒன்பதின்மர்க்குத் துணைவனாய் நின்று வரிசை யிழந்தான். அதனால் அவற்குச் சேரன் செங்குட்டுவன் பால் மனத்தே பகைமை உண்டாயிருந்தது. அன்றியும், தென்பாண்டி நாட்டு அறுகை செங்குட்டுவற்குத் துணை செய்தது, பழையன் உள்ளத்தில் அவ்வறுகையாலும் பகைமை பிறப்பித்தது.

அறுகை யென்பான் இருந்த ஊர் குன்றத்தூர் என்பது. அவற்குப்பின் அவ்வூர் அறுகை குன்றத்தூர் என்று வழங்குவதாயிற்று. இடைக்காலத்தே, அப் பகுதியில் அரசுபுரிந்த வேந்தர் அறுகை குன்றத்தூரி லிருந்து தமது ஆணையைப் பிறப்பிப்பது உண்டு எனச் சோழபுரத்துக் கல்வெட்டு ஒன்றால் அறிகின்றோம்.

சோழர் பொருட்டுப் போர் ஒப் பழையன், கொங்கு: நாட்டவரோடு ஒருகால் பெரும் போர் செய்து வெற்றி பெற்றான்; அறுகை, கொங்கு நாட்டினின்றும் தென்பாண்டி நாட்டிற்குட் போந்திருந்த ஒரு குடியிற் பிறந்தவன். அதனால், பழையர்பால் அறுகைக்கு வெறுப்புண்டாகி யிருந்தது; சேரன் செங்குட்டுவனோடு நேரிவாயிலிற் பொருத்தமிழிந்த சோழர் ஒன்பதின்மர்க்குத் துணை செய்து தனக்கு நண்பனான செங்குட்டுவனது வெகுளிக்கு இரையாகியவன் என்பதனாலும், தனக்குச் செங்குட்டுவன் நண்பன் ஆதலாலும், மோகூர்ப் பழையன்மேல் போர்க்கெழுந்தால் அவன் அஞ்சி யோடுவன் என்று அறுகை படையை மோகூர்மேல் செலுத்தி அதனைச் சூழ்ந்து கொண்டு உழிகைப் போர் தொடுத்தான்.

வளரும் . . . .



முனைவர் இ. சுந்தரமூர்த்தி  
தமிழ்ப் பேராசிரியர்  
சென்னைப் பல்கலைக்கழகம்

சென்னை—600 005  
28.12.1999

## தொகுப்பாசிரியர் உரை.....

திருக்குறள் எழுந்த காலச்சூழலின் பின்னணியை ஆராய்ந்த அறிஞர் பெருமக்கள் தமிழின் பண்பாட்டை நிலை நிறுத்தத் திருவள்ளுவர் மீட்டெடுத்த புதிய மரபுகளை ஆய்ந்து வெளியிட்டனர். தமிழ் அகமரபிலும் புதிய சிந்தனையைக் கண்ட புத்திலக்கியச் சிற்பியாகப் போற்றினர். அறத்தின் பல்வேறு வீறுகளையும் மாணுட வாழ்க்கைக்குப் பொருத்திக் கண்ட வள்ளுவரின் சிந்தனைப் போக்கை விவரித்தனர். உலகியலும் உளவியலும் சார்ந்த வள்ளுவ நெஞ்சம் மாணுட மேம்பாட் டையே போற்றி வலியுறுத்தியது என்பதை ஆய்வாளர் திறம்படச் சுட்டினர். பல்வேறு சமய, அரசியல், பண்பாட்டு இயக்கங்களும் வள்ளுவத்தின் பொதுமையை உணர்ந்து தழுவிச் சிறப்புப் பெற்றன. இந்த நூற்றாண்டின் தொடக்கத்தில் எழுந்த தமிழ் இதழ்கள் பலவும் திருக்குறளையே 'குறிக்கோள் தொடராகக்' கொண்டு வரலாற்றில் இடம் பெற்றன. தங்கள் இயக்கத்திற்கு வலிமை சேர்க்கும் கருத்துக் களஞ்சியமாகவும் திருக்குறளை மேற்கோள்காட்டி மகிழ்ந்தனர். விடுதலைக்கு முன்னும் பின்னும் தேசிய இயக்கங்களும் பகுத்தறிவு இயக்கங்களும் வான்புகழ் வள்ளுவரின் கருத்தைப் பரப்புவதில் பெருமுயற்சி எடுத்துக்கொண்டன. இந்திய விடுதலை வரலாற்று நிகழ்வுகளிலும் தலைவர்களும், அறிஞர்களும் திருக்குறளின் கருத்துகளைப் பரப்பினர்.

விடுதலைக்கு முன்னரே தந்தை பெரியார் குறட்பாவைத் தமிழர்தம் அடையாளச் சின்னமாக எடுத்துக் காட்டினார். விடுதலைக்குப்பின்னர் அறிஞர் அண்ணா 'திருக்குறளைத் திருப்பணியாகவே கொண்டு எழுச்சியுறச் செய்தார். குறளோவியம் கண்ட மாண்புமிகு தமிழக முதல்வர் டாக்டர் கலைஞர் அவர்கள் சொல்லிலும் கல்லிலும் திருவள்ளுவரை வடித்துக் காட்டித் திருவள்ளுவருக்கு என்றும் அழியாத சின்னத்தை உருவாக்கியுள்ளார். இருபதாம் நூற்றாண்டின் தொடக்கத்தில் திருவள்ளுவரின் சிலையை வியந்து பாடிய (1904) திருமணம் செல்வக்கேசவராயரின் எண்ணத்தை எதிரொலிக்கும் வண்ணம் முக்கடல்கள் இணையும் தமிழ் மண்ணில் மனித சிந்தனையின் தூய உருவமாகத் திகழும் திருவள்ளுவரின் திருவுருவம் கம்பீரமாக எழுந்துநின்று புதிய ஆயிரத்தா மாண்டிற்கு நல்வரவு கூறுகின்றது. வரலாற்றுச் சிறப்புப் பெற்ற இந்த நிகழ்ச்சியில் வெளியிடப்படும் 'குறளமுதம்' ஒரு நூற்றாண்டு காலம் வள்ளுவ ஆய்வுகளைப் பதிவு செய்யும் முயற்சியின் ஒருமுன்னோடி நூல்.

திருக்குறள் குறித்து இந்த நூற்றாண்டின் அறிஞர் பெரு மக்கள் பலரும் திருக்குறள் ஆய்விற்குத்தம் பங்களிப்பைச் செய்துள்ளனர். நூற்றுக்கணக்கான அறிஞர்கள் இத்துறையில் உழைத்துள்ளனர். அனைத்து ஆய்வு முயற்சிகளையும் பதிவு செய்ய வேண்டியது இன்றியமையாதது எனினும் கால வரையறைக்குள் ஒருசிலவே இடம் பெற்றுள்ளன. இடம் பெற வேண்டிய கட்டுரைகள் இன்னும் நூற்றுக்கணக்கில் உள. இத்தகைய முயற்சிகள் மேலும் பெருக இந்நூல் துணை நிற்கும்.

வரலாற்றுச் சிறப்புமிக்க இந்நூலில் இடம்பெறும் கட்டுரைகளைத் தொகுத்தளிக்கும் பணி எனக்கு அளிக்கப் பெற்றமைக்கு நான் பெரிதும் மகிழ்கிறேன். இந் நல்வாய்ப்பினை வழங்கிய மாண்புமிகு தமிழக முதல்வர் டாக்டர் கலைஞர் அவர்களுக்கும், மாண்புமிகு தமிழ் ஆட்சிமொழி, தமிழ்ப் பண்பாட்டுத்துறை அமைச்சர் முனைவர் மு.தமிழ்க் குடிமகன் அவர்களுக்கும், தமிழ் வளர்ச்சி இயக்குநர் முனைவர் ம.இராசேந்திரன் அவர்களுக்கும் என் மனமார்ந்த நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

வளரும் . . . .



வழக்கியல் வல்லுநர் செந்தமிழ்த்திலகம் திரு. செல்லத்தம்பி  
சிநீக்கந்தராசா, இலண்டன் மாநகரம்

146

## புகழ்பூத்தோரின் பெயர்களிலிருந்து தோன்றிய சொற்கள் Words formed from the names of prominent people ( Eponyms )

Royal, Regal என்ற ஆங்கிலச் சொற்களை நாங்கள் அறிவோம். ஆங்கிலோ சாக்சன் காலத்தில், அதாவது பழைய ஆங்கிலக் காலத்தில், அதாவது 1066 ஆம் ஆண்டுக்கு முற்பட்ட காலத்தில் வாழ்ந்த அரசர்கள் தம்மைக் குறிக்க Regal என்ற அடையையோ, Royal என்ற அடையையோ, பயன்படுத்தியிருக்க மாட்டார்கள். அவர்கள், King – like என்ற சொல்லை, அல்லது Queen – like என்ற சொல்லை மட்டுமே பயன்படுத்தியிருப்பார்கள். ஏன் ? அவர்களுடைய காலத்தில் ” regal ”, “ royal ” ஆகிய சொற்கள் இங்கிலாந்தில் இருக்கவில்லை. அவை பதினான்காம் நூற்றாண்டளவில் நோமண்டி அரசர்களால் இங்கிலாந்துக்குள் இறக்குமதி செய்யப்பட்ட இலத்தீன் சொற்கள்; அல்லது இலத்தீன் வழிவந்த பிரெஞ்சுமொழிச் சொற்கள். King – like என்றாலும், Regal என்றாலும், Royal என்றாலும் பொருள் ஒன்றே. ஆக, ஒரு விடயத்தைக் குறிக்க மூன்று சொற்கள் பயன்பாட்டுக்கு வந்தன.

ஆங்கிலோ சாக்சன் மக்கள் இந்த வேற்றுச் சொற்களை ஏன் ஏற்றுக் கொண்டார்கள் என்று வாசகர்கள் கேட்கலாம், ஆனால் விடை கூறுவது கடினம். ஆளவந்தார் கொண்டு வந்த சொற்கள் என்பதால் ஏற்றுக்கொண்டார்கள் என்றும் சொல்லலாம்; மானுடத்துக்கே உரித்தான புதுமை வேட்கையால் ஏற்றுக்கொண்டார்கள் என்றும் சொல்லலாம். இன்னுமொரு காரணத்தையும் சொல்லலாம். ஆங்கிலோ சாக்சன் ஒரு யேர்மானிய மொழி. இலத்தீன் என்பது ஐரோப்பிய மொழிகளின் பாட்டி மொழி; பிரெஞ்சு மொழியோ இலத்தீன் மொழியின் சேய்மொழி; உரோமானியர் இரண்டு கட்டங்களில் தம்முடைய இலத்தீன் மொழியை இங்கிலாந்தில் இருத்தினார்கள்.

ஆங்கிள்ஸ், சாக்சன்ஸ், யூட்டர்கள் என்ற வடக்கு யேர்மனியின் திருந்தாக்குடியினர், யேர்மானியக் கிளை மொழிகளை இங்கிலாந்துக்குள் திணித்தார்கள். ஆக ஒரு பொருளைக் குறிக்க மூன்று மொழிக் கூட்டத்தின் சொற்கள் பதினமூன்றாம் நூற்றாண்டளவில் நுழைந்துவிட்டன. பின்வரும் எடுத்துக்காட்டுகளிலிருந்து இதனைப் புரிந்து கொள்ளலாம். Ask, Question, Interrogate என்ற சொற்களை ஒருதரம் பாருங்கள். இவை மூன்றும் ஒரே பொருளைக் குறிப்பன. இவற்றில் Ask என்பது யேர்மானியச் சொல், Question என்பது பிரெஞ்சுச் சொல், Innterrogate என்பது இலத்தீன் சொல்.

இன்னுமொரு சொற்கூட்டத்தைப் பாருங்கள். Fire, Flame, Conflagration என்ற மூன்று சொற்களையும் நோக்குவோம். இவை மூன்றும் நெருப்பு என்பதைக் குறிக்கின்ற சொற்கள். Fire என்பது யேர்மானியச் சொல், Flame என்பது பிரெஞ்சுச் சொல், Conflagration என்பது இலத்தீன் சொல்.

மேலுமொர் எடுத்துக்காட்டைப் பாருங்கள். Holy, Sacred, Consecrated என்ற மூன்று சொற்களையும் நோக்குங்கள். இவை மூன்றும் ” புனிதமான ” அல்லது ” தூய்மையான ” என்று பொருள் தருகின்ற சொற்கள். ஒரே பொருளைத்தான் மூன்று சொற்களும் தருகின்றன. Holy என்பது யேர்மானியச் சொல். Sacred என்பது பிரெஞ்சுச் சொல். Consecrated என்பது இலத்தீன் சொல். இந்தச் சொற்களைப் பார்த்தால் ஒரு விடயம் தெளிவாகும். யேர்மானியச் சொற்கள் குறுஞ்சொற்களாகவும் எளிய சொற்களாகவும் இருக்கக் காணலாம்.

மறுபக்கத்தில், இலத்தீன் சொற்கள் நீண்டனவாகவும், புலமை பிதற்றுவனவாகவும் இருக்கக் காணலாம். அதாவது ஆட்சியை அபகரித்து, ஆட்படுத்த வந்த நோமண்டிப் பிரெஞ்சுக்காரரின் தோரணைகளையும் தொடர்புகளையும் காட்டுவனவாய் அவை அமைந்திருக்கக் காணலாம். ஒரு சொல்லின் கூட்டாளிச் சொற்கள் யாவை என்பதை வைத்து, அந்தச் சொல்லின் இயல்பைப் புரிந்து கொள்ளமுடியும் என்று சொல்வார்கள். நாம் மேலே காட்டிய Regal என்ற பிரெஞ்சுச் சொல் Throne, Government, Power, Look, Appearance, Figure ஆகிய அதிகாரபூர்வச் சொற்களின் பொருண்மையோடு சம்பந்தப்பட்ட சொல்லாக இருக்கக் காண்கிறோம்.

இவ்வாறே Royal என்ற பிரெஞ்சுச் சொல் ஒருவரின் தனிப்பட்ட இயல்போடும் அந்தஸ்தோடும் சம்பந்தப்பட்ட சொல்லாக இருக்கக் காண்கிறோம். அதாவது ஒருவரின் குடிப்பெருமை, பிறப்பு, இரத்தம், குடும்பம், பாரம்பரியம், பதவி, மாட்சி என்பன குறிக்கின்ற, Majesty, Highness, Prince, Princess ஆகிய சொற்களோடு சம்பந்தப்பட்ட சொல்லாக இருக்கக் காண்கிறோம். Kinglike, Queenlike என்ற ஆங்கிலோசாக்சன் சொற்களிலே, Royal, Regal , Pyon ஆகிய பிரெஞ்சுச் சொற்களில் இருக்கின்ற அல்லது அவை தொனிக்கின்ற காம்பீரியம் இல்லாமையால், Regal, Royal ஆகிய சொற்கள் Kinglike, Queenlike என்ற சொற்களோடு ஒரு பொருள் குறிக்கின்ற சொற்களாக நிலைத்துவிட்டன என்று கொள்ள வேண்டியிருக்கிறது.

வளரும் . . . .





ஒளவை நடராசன்

### 11. சி. என். அண்ணாதுரை

அண்ணா அவர்களோடு, நான் ஒன்றாக மேடையில் பேசியிருக்கிறேன். நான் பச்சையப்பர் கல்லூரியிலே படித்து முடித்து, ஓராண்டு கழித்து, அழகப்பர் கல்லூரியில் உள்ள தமிழ்மன்றத்திற்கு என்னை அழைத்திருந்தார்கள். அறிஞர் அண்ணா, கலைவாணர் என்.எஸ்.கே., டி, ஏ. மதுரம், பத்மினி ஆகியோரையும் அப்போது பேச அழைத்திருந்தனர். அப்போதே இளைய மாணவர்களுக்கு, என் பேச்சின் மீது பெரிய விருப்பம் இருந்தது.



இதுவல்லவா இன்பம் என்ற தலைப்பில் நான் பேசினேன். அண்ணா வருவதற்கு, அரைமணிநேரம் ஆயிற்று. அவர் வந்த பிறகு, 'இனி நான் என்ன பேசுவது? அண்ணா வந்துவிட்டார். இதுவல்லவா இன்பம்' என்று சொல்லி, அமர்ந்து விட்டேன். "நான் இன்னும் ஒரு மணிநேரம் கழித்து வந்திருந்தால், எது இன்பம் என்பதை நீங்கள் நன்றாக உணர்ந்திருக்கலாம். என் அண்ணன் மகன் ஒளவை நடராசன் ... என் அண்ணன் புறநானூற்றுக்கு உரை கண்ட ஒளவை' என்று அப்போது என்னைக் குறிப்பிட்டு, அண்ணா பேசினார். அது எனக்குப் பெரிய மகிழ்ச்சியாக இருந்தது.

தலைமைச்செயலக நடைமுறைகள், அங்கு பணியாற்றும் அலுவலர்கள் பற்றிய விவரங்களைத் தெரிந்துகொள்வது, பெரிய அறிவாக இருந்தது. பல்லாயிரக்கணக்கான

விதிகள், வரையறை செய்யப்பட்ட நடைமுறைகள், அலுவலர்கள், கோப்புகள் எழுதும் திறன் என்று பல விஷயங்கள் அதில் இருந்தன.

எதைச் செய்தாலும், நாற்பது பேராவது தெரிந்து செய்ய வேண்டும் என்றுதான் அரசியல் அமைப்பையே வைத்திருந்தார்கள் ஆங்கிலேயர்கள். ஒரு கோப்பு என்று சொன்னால், அது தொடங்குகிற இடம், சரிபார்க்கிற இடம், இசைவு தெரிவிக்கிற இடம் என்று ஏணிப்படிகள் போல, பல கட்டங்களைத் தாண்டிய பிறகுதான், ஒரு கருத்து வெளிவரும். - யானை திரும்பி ஓடுவது போல, அரசின் ஆணை நடைமுறைப்படுத்த, குறைந்தது ஆறு மாதங்களாவது ஆகும். அவ்வளவு சுற்றுகள் உண்டு. பணிக்கட்டியைக் கொண்டு வந்துகொடுத்து, ஊருக்குக் கொடுங்கள் என்று ஒருவரிடம் சொன்னார்களாம். அது ஊரார் கைக்கு வரும்போது, தண்ணீராகத்தான் இருக்கும். இது ஒரு கதை.

ஆட்சியைத் தலைமை தாங்கி நடத்த, எந்தத் தகுதியும் தேவையில்லை என்பது காலம் போகப்போகத் தெரிய ஆரம்பித்துவிட்டது. ஏனென்றால், யார் வந்தாலும், அந்தச் சக்கரம் இயல்பாகச் சுழன்று கொண்டிருக்கிறது. அதில் அமர்பவர்கள் யார் என்கிற கவலை, இல்லாமல் போய்விடுகிறது. இது மக்களாட்சி யின் குறையாக அமைந்து விடுகிறதோ என்று தெரியவில்லை. அதனால்தான், நேற்றுப் பிறந்தவன்கூட, அமைச்சராக முடிகிறது. கல்வி இல்லாதவன் புகழ்பெற முடிகிறது.

வளரும் . . . .





எட்கர் அல்லன் போ

பெ நா அப்புஸ்வாமி மொழிபெயர்த்தது

அந்தப் பொக்கிஷம் ஒருவர் கையிலும் அகப்படாமல், இவ்வளவு காலமாகப் புதைந்து கிடப்பதுதான் இவ்வளவு நெடுங்காலமாகியும் வதந்திகள் தொடர்ந்து உலவிக் கொண்டிருப்பதற்குக் காரணமாக இருக்கவேண்டும். தான் கொள்ளையிட்ட செல்வத்தை அந்தக் கொள்ளைக்காரன் கொஞ்சகாலம் வரை, எங்கேயாவது புதைத்துவைத்து விட்டு, பிறகு தானே தோண்டி எடுத்துக்கொண்டு போயிருந்தால், இப்பொழுது எல்லாரும் ஒன்றுபோல் சொல்லுவது போன்ற வதந்திகள் கிளம்பி பரவிவர இடம் இல்லை. இப்பொழுது உலவிவரும் கதைகள் எல்லாம் கிட்புதைத்துவைத்த செல்வத்தைத்தேட முயன்றவர்களைப் பற்றியே இருக்கின்றன. அந்தச் செல்வத்தை ஏதோ ஒருவர் கண்டுபிடித்துவிட்டதாக, அக்கதைகளுள் ஒன்றும் கூறவில்லை.



அந்தக் கடற்கொள்ளைக்காரன் புதைத்து வைத்த செல்வத்தைத் தானே எடுத்துக்கொண்டு போயிருந்தால், அதோடு இவ்வகையான கதைகள் எல்லாம், மேன்மேலும் பரவாமல், நின்று போயிருக்கும். தற்செயலாய் நிகழ்ந்த ஏதோ ஓர் ஆபத்தினால் ( அதைப் புதைத்துவைத்த இடத்தைக் காட்டும் குறிப்புக் கெட்டுப்போனது காரணமாயிருக்கலாம் ). அவனுக்கே தான் அதைப் புதைத்து வைத்த இடத்தைக் கண்டுபிடிக்கவோ, அந்தச் செல்வத்தைத் தேடியெடுக்கவோ வழியில்லாமல் போயிருக்கவேண்டும். கிட்டினுடைய ஆட்களுக்கு இவையெல்லாம் எப்படியோ தெரிந்திருக்கவேண்டும்.

அப்படியில்லாவிட்டால், பெருஞ்செல்வம் புதைத்து வைக்கப்பட்ட செய்தியே அவர்களுக்கு ஒருநாளும் தெரிந்திருக்காது. அவர்களும் அந்தச் செல்வத்தைத் தாங்கள் அடைய முயன்றிருக்கவேண்டும்; அந்த முயற்சிகளெல்லாம், குருட்டுத்தனமாய் நிகழ்த்தப்பட்டவையாதலால், பயன்படாமல் வீணாயிருக்க வேண்டும். அதன்பின்பு, அவர்கள் பேச்சின் மூலமாகவோ செயலின் மூலமாகவோ இச்செய்தி, சிறிது சிறிதாக வெளிப்பட்டிருக்க வேண்டும். இப்படி இரகசியமாய்த்

தொடங்கிய விவரங்கள் நாளடைவில் எங்கும் பரவி வதந்திகளாயிருக்க வேண்டும். இவ்வாறெல்லாம் என் ஆலோசனை வென்றது.

கடற்கரையோரத்தில் சமீபகாலத்தில் எப்பொழுதாவது, எங்கேயாவது, யாருக்காவது பெரிய பொக்கிஷம் அகப்பட்டது என்று கேள்விப்பட்டிருக்கிறாயா? கிடையவே கிடையாது. ஆனால் கிட் திரட்டி வைத்த திருட்டுச் சொத்தோ அளவிற்றந்தது என்பது எல்லோருக்கும் தெரிந்த விஷயம். ஆதலால் அந்தச் செல்வத்தை இன்றளவும் பூமிதேவியே பத்திரமாகப் பாதுகாத்து, தன்னுள்ளே அடக்கி வைத்துக்கொண்டிருக்கிறாள் என்பதில் சந்தேகம் இல்லை என்று முடிவு செய்து கொண்டேன்.

பொக்கிஷத்தைப் புதைத்துவைத்த இடத்தைக் குறித்துவைத்த குறிப்புத் தவறிப் போயிருக்கவேண்டும் என்பதும் எனக்கு நிச்சயம் தான். இவ்வளவு விசித்திரமாய் எனக்கு அகப்பட்ட பார்ச்சுமெண்டில் தான் அந்தக்குறிப்பு என்றும், அந்தப் பொக்கிஷத்தின் இரகசியம் அதற்குள் தான் மறைந்து கிடக்கிறது என்னும் எண்ணங்கள் என் மனத்தில் தோன்றின. அந்த எண்ணத்தை ஓர் உறுதி என்றே சொல்லலாம். நான் அப்படி நினைத்ததும் உறுதிகொண்டதும் ஆச்சரியம் என்று நான் சொல்லியவையகளையெல்லாம் கேட்டபிறகு நான் அப்படி நினைத்ததும் உறுதிகொண்டதும் ஆச்சரியம் என்று நீ நினைக்கமாட்டாய் என்றே எண்ணுகிறேன்" என்றேன்.

அது எண்ணம் கிடக்கட்டும். அதற்குப்பிறகு நீ செய்தது என்ன? நெருப்பின் வெப்பத்தை மிகுதியாக்கினேன் .. மறுபடியும் அந்தப் பார்ச்சுமெண்டை நெருப்புக்கு நேரே காட்டின நன்றாக வாட்டினேன். ஆனால் அப்பொழுதும் அதில் புதிதாக ஒன்றும் தெரியவில்லை. அதன்மேல் மிகுதியாக அழுக்குப் படிந்திருந்தது. இப்படி என் முயற்சி வீணாய்ப்போனதற்குக் காரணம் அதுவாய் இருந்தாலும் இருக்கலாம் என்று நினைக்கிறேன்.

வளரும் . . . . .



நற்றிணை — 239

தலைவி தோழியைக் கேட்கிறாள்.

நெய்தல்

குன்றியனார்

ஞான்ற ஞாயிறு குடமலை மறைய,  
மான்ற மாலை மகிழ்ந்த பரதவர்  
இனிது பெறு பெரு மீன் எளிதினின் மாறி,  
அலவன் ஆடிய புலவு மணல் முன்றில்  
காமர் சிறுகுடிச் செல்நெறி வழியின்,  
ஆய் மணி பொதி அவிழ்ந்தாங்கு, நெய்தல்  
புல் இதழ் பொதிந்த பூத் தப மிதிக்கும்  
மல்லல் இருங் கழி மலி நீர்ச் சேர்ப்பற்கு  
அமைந்து தொழில் கேட்டன்றோ இலமே; "முன்கை  
வார் கோல் எல் வளை உடைய வாங்கி,  
முயங்கு" எனக் கலுழ்ந்த இவ் ஊர்  
எற்று ஆவதுகொல், யாம் மற்றொன்று செயினே?

Natrinai — 239

SHE SPEAKS ...

NEYTHAL

KUNDRIYANAR

Sun on West hill hurtles fast and fades!  
Day and Dark conk out in twilight!  
Fisherfolk toddy drunk revel!  
Big fish for low price they sell!  
Huts in decapod sands are catchy!  
Sapphire nenuphar blooms braid the line!  
Lord treads over his lagoon shore!  
In his will we aren't laid!  
Town prods you hug him  
till forearm bangles crack!  
If lord be obliged outright  
would our folk brook all his law!

*To Continue...*



குழந்தை எழுத்தாளர் சங்கச் செயலாளராக விளங்கிய மாயன் அவர்கள் குழந்தைக் கவிஞர் அழ. வள்ளியப்பாவை பற்றி 27.04.2002ல் எழுதிய கட்டுரை.

என்றும் குழந்தைக் கவிஞர் ஒருவரே.

குழந்தைக் கவிஞர் காரைக்குடிக்குச் செல்லும் போதெல்லாம் அடியேனிடம் தான் காசு கொடுத்துப் பயணச்சீட்டு பதிவு செய்து வருமாறு சொல்லுவார்.

ஒரு சமயம் காலையில் பதிவு செய்துவிட்டு, பயணச்சீட்டை வீட்டில் பத்திரமாக வைத்துவிட்டு அலுவலகம் சென்றேன். மாலையில் வீடு திரும்பாமல் வெளியே போனேன் (சினிமாவிடமே, இலக்கியக் கூட்டத்திற்கோ போயிருக்கிறேன்).

அன்று பகல் குழந்தைக் கவிஞர் பயணத்தை ரத்து செய்ய வேண்டும் என்கிற சூழல் ஏற்பட்டது. மாலை 6 மணி வரை நான் பயணச்சீட்டைக் கொண்டு வந்து தருவேன் என்று எதிர்பார்த்துக் காத்திருந்தார். நான் வராததை அறிந்து சுமார் 7 மணிக்கு என் வீட்டுக்கு வந்து இரவு 8:30 மணி வரை காத்துக் கிடந்தார். வீட்டில் உள்ள என் மனைவி, மக்கள், மாமியார் (82 வயது) எல்லோரிடமும் பேசிக் கொண்டிருந்துள்ளார்.

பிறகு அவர் புறப்பட்டுப் போய்விட்டார். இரவு 9.30 மணிக்கு வீடு திரும்பிய நான், குழந்தைக் கவிஞர் வந்து போனதை அறிந்து, சாப்பிடாமல் கொள்ளாமல் பயணச் சீட்டை எடுத்துக்கொண்டு அவர் வீட்டுக்கு ஓடினேன்.

என் வீட்டிற்கும் அவர் வீட்டிற்கும் கால்மணி நேரம் நடக்கும் தூரம்தான்.

குழந்தைக் கவிஞர் எல்லாக் கதவுகளையும் சாத்திவிட்டு, தனியாக உட்கார்ந்து கொண்டு "கோகுலம்" இதழ் ஃபுரூப்களைப் பார்த்துக் கொண்டிருந்தார்.

கதவைத் தட்டி, திறக்கச் செய்து, உள்ளே போனேன். சினம் இல்லாத ஆனால் கண்டிப்புக் கூடிய ஒரு பார்வையோடு என்னை பார்த்து விட்டு, "உட்காருங்கள்." என்றார்.

"தினமும் நீங்கள் இரவு 9 மணிக்கு மேல் தான் வீடு திரும்புவீர்களாமே! இலக்கியக் கூட்டத்திற்கு போக வேண்டாம் என்று சொல்லவில்லை. போங்கள். ஆனால் குறித்த நேரத்தில் வீடு திரும்பி விடுங்கள்.

பாவம்,வீட்டில் உள்ள பெண்களுக்கும் சிரமம் குறையும். உங்களுக்காகத் தினமும் காத்திருக்கும் தொல்லை இல்லாமல் இருப்பார்கள் அல்லவா?" என்று நயம் படப் பேசினார்.

தன்னொத்த எழுத்தாளர்களின் எழுத்து ஆர்வத்திற்கு உரம் ஊட்டுவதுடன், சமூகக் கடமை, குடும்பப் பராமரிப்பு ஆகியவற்றில் கூட அக்கறை கொண்டவர் குழந்தைக் கவிஞர் ஒருவரே. அவரது பரந்த மனப்பான்மையை இன்றும் எண்ணி, மனம் நெகிழ்ந்து போகிறேன்.

எழுத்தாளர்களின் குடும்ப நலனிலும் அக்கறை கொண்ட கவிஞர்.



பண்ணிரண்டாம் திருமுறை

சேக்கிழார் – பெரிய புராணம்—14

கண்ணப்ப நாயனார் – 5

திண்ணனார் திருக்காளத்தியண்ணலின் கண்ணிலிருந்து உதிரும் கசிந்து வருவதைக் காணப் பெறாமல், காடெங்கும் தேடி மூலிகைகள் கொணர்ந்து, பெருமானுடைய கண்ணில் பிழிந்து வார்த்தார். குருதி வடிவது குறையவில்லை; கண்ணீர் சொரிந்து கதறினார்; கண்ணுதலார் பாதம் பற்றிப் பதறினார்; துடிதுடித்து அழுதார். அவர் மனதில் அவர் தந்தை ஒருமுறை கூறியது நினைவுக்கு வந்தது. “ஊனுக்கு ஊன் உற்றநோய் தீர்க்கும்” எனச் சொன்னது அவருக்குத் தோன்றியது. “என்னுடைய கண்ணை எடுத்து அப்பினால் என் இறைவனின் கண்ணுக்கு மருந்தாகும்” எனத் துணிந்து, அம்பினை எடுத்துத் தமது வலது கண்ணை அகழ்ந்து தோண்டி எடுத்து, அப்பினார்; குருதி நின்றது; குதூகலத்தில் குதித்தார்; தோள்களைத் தட்டிக் கொண்டு கூத்தாடினார். தன் கண் எடுத்த இடத்தில் இருக்கும் வலியை எண்ணினார் இல்லை. தன் மதிக்கூர்மையை எண்ணி மனமகிழ்ந்தார்.

உலகிலேயே உயிருடன் கண் தானம் செய்தவர் முதன் முதலில் கண்ணப்பரேயாவார்.

மறைந்திருந்து பார்த்துக் கொண்டிருந்த சிவகோசர் மலைத்துப் போனார். இப்படியும் ஒரு பக்தனா! என வியந்து நோக்கினார். திண்ணனாரின் அன்பு ‘நான்’ என்பது முற்றிலும் இல்லாத அன்பு.



அதனால்தான் அன்பு பிழம்பாய்த் திரிவார்’ என அவரைச் சேக்கிழார் புகழ்கிறார்.

சிவகோசரியாருக்கு இறைவன் எவர் ஒருவன் தன்னை மறந்து, தன் உடலை மறந்து, அன்பு

செய்து அவனைப் பூசிப்பதே நல்ல சிவகதியடையும் வழி என்பதை நேரில் காட்டுவதற்காக இச்செய்கையைச்

செய்கிறார். தன் அன்பு பயன் கருதாத

அன்பு என்பதைத் திண்ணனார்

தெளிவுபடுத்துகிறார்.

கூடும் அன்பினில் கும்பிடலே அன்றி வீடும் வேண்டாத வீரம் கொண்டது இவரின் பக்தி. எந்த ஒரு அடியாரும் தம்மைப் பொறுத்தவரை எந்த நியதியையும் கடைப்பிடிக்க அவர்கட்கு உரிமை உண்டு. எல்லாம் அவனே என்று கருதி வாழ்பவர்க்குத் தன் உறுப்பு இழந்தாலும், இறைவனுக்கே அது சேரும் என உணர்ந்த உயர்ந்த அன்பு நம் காளத்தி வேடரின் வேஷமற்ற பக்தி. கண்ணை எடுத்துத் தியாகம் செய்வதும், அவர் கண்முன் இறைவனுக்குத் தீங்கு நேர்ந்துவிட்டதே என்ற ஒரே எண்ணம் முன்நிற்கத் தயங்காமல், குத்தி அகழ்ந்து கையில் எடுத்துத் தன் குருதியையே பசையாக நினைத்துக் கண்ணில் அப்பிக் குருதி நிற்க ஒட்டிவைத்த அன்பு.

மறைந்திருந்த சிவாசாரிளுக்குத் திண்ணனின் தீராத அன்பினை மேலும் விளக்கத் தன் மறுகண்ணிலும் உதிரும் ஊறிவரக் காட்டினார்.

தொடர்ச்சி அடுத்த பக்கம் . . . . .



செவ்விசை மாமணி திருமதி சீதை மெய்கண்டான்

சேக்கிழார் – பெரிய புராணம்

முன்பக்கத் தொடர்ச்சி . . .

திண்ணனார் திகைத்துப் போனார். “என்ன இது! ஒரு கண் குருதி நின்று நலப்பட்டது. மறுகண்ணிலும் இரத்தம் வடிகிறதே!” என யோசித்தார். மறுகண்மே, கண் தானம் செய்தால் கண்குருதி வடிவது நின்று விடுமானால் என் மறுகண்ணையும் வழித்தெடுத்து அப்பிவிடலாம்” என எண்ணினார். இங்கு தான் திண்ணனாரின் தெளிவான அறிவும் நமக்குக் காட்டுகிறார். அடுத்த கண்ணை எடுத்துவிட்டால், நம் கண் பார்வை முழுதும் போய்விடுமே; பின் எவ்வாறு அடுத்த கண் இருக்குமிடமறிந்து வைப்பது எனத் தெரிந்துகொள்ள தனது இடக்காலை இறைவனின் கண்ணுக்கு அருகில் ஊன்றிக் கொண்டு, ஒரு கணையொடு தன் மறுகண்ணின் அருகில் வைத்துத் தோண்டத் தொடங்கினார். அன்பின் மிகுதிக்கும் அளவு வேண்டுமென்று இறைவன் எண்ணினாரோ என்னவோ! “கண்ணப்ப! நிற்க! என உருமாறி வந்து தடுத்தார். திண்ணனாருடைய திருக்கையைப் பிடித்து, என் அன்புடைத் தோன்றல் நில்லு கண்ணப்ப!” எனக் கூறித் தடுத்தருளினார். சிவகோசரியார் கண்டு அகமகிழ்ந்து கண்களில் நீர்மல்க இருவர் காலிலும் விழுந்தார்.

“செங்கண்வெள் விடையின் பாகர்  
திண்ணனார் தம்மை ஆண்ட  
அங்கணர் திருக்கா ளத்தி  
அற்புதர் திருக்கை அம்பால்  
தங்கண்முன் னிடக்குங் கையைத்  
தடுக்கமுன் றடுக்க நாக  
கங்கணர் அமுத வாக்குக்  
கண்ணப்ப நிற்க வென்றே!”

இப்பாடலில் சேக்கிழார் பயன்படுத்திய சொற்களின் நயம் படித்து வியக்க வைப்பது. இறைவன் தன் கண்ணில் செம்மைக் குருதி வடிக்க, தான் ஏறும் காளை வாகனம் செங்கண் கொண்டது எனத் தொடங்குகிறார்.

‘தம்மையாண்ட அங்கணர் திருக்காளத்தி அற்புதர்’ என ஒரு அழகான அடைமொழி தருகிறார். அங்கணர் என்பதற்குப் பரந்து விரிந்த அழகிய இடத்தைச் சேர்ந்தவர் என்றும் அங்கண் விகம்பின் அமரர் எனவும் நாலடியார் கூறும். சிவனுக்கு ‘அங்கணன்’ என்றே பெயர் கொண்டு பாடுவர். அத்தகைய அழகிய கண்களையுடைய திருக்காளத்தியப்பர் திண்ணன் முன் தோன்றினார். மூன்றடுக்கு நாகக்கங்கணர் எனவும் அவரை வருணிக்கிறார். கையில் வளையல் போன்று மூன்றடுக்காக நாகத்தை அணிந்துள்ளார். அவர் “நில்லு கண்ணப்பா” எனச் சொன்னது அமுதவாக்கு எனவும் அலங்காரமாகச் சொல்கிறார். மால்அயன் ஆதிவானவர் பூமழை பொழிந்தனர். மறைகள் ஆர்த்தன. காளத்தியப்பர் “கண்ணப்பா!” என் வலத்தில் என்று மாறுபாடு இலாது நிற்பாய்” என அருள்புரிந்ததாகச் சேக்கிழார் கண்ணப்பரின் பகுதியை முடிக்கிறார். “அன்பினால் அடியேன் ஆவியோடு ஆக்கை ஆனந்தமாய்க் கசிந்துருக!” என்பது திருவாசகம். அன்பிற்கும் உண்டோ அடைக்கும் தாழ்!...



வளரும் . . . . .





பெரும் பேராசிரியர் செ.இரா.செல்வகுமார்  
கனடா

அன்புள்ள நண்பர்களே,  
வணக்கம்.  
ஒரு மகிழ்ச்சியான செய்தி.

இளவேனில் அறிவியல் மன்றம் அடியேனுக்கு வாணாள் சாதனை (பேரெட்டல்) விருது (Lifetime Achievement Award) வழங்க உள்ளதாக அறிவித்திருக்கின்றார்கள்.

இவ்விருதினை முன்பு பெற்றவர்கள் நான் பெரிதும் மதிப்பவர்கள் என்றறிந்து இவ்விருதினை ஏற்க மகிழ்ச்சியுடனும் நன்றியுடனும் இசைந்தேன்.

Dear friends,  
I'm happy to share this news of Lifetime Achievement Award from Elavenil Science Association.

I decided to accept it seeing that really distinguished individuals I respect have previously received it

For example, Professors Thangavelu (IISc Bangalore) (Sundaram Thangavelu) and Lakshmanan are Bhatnagar Award recipients. Professor Rajasekaran of Indian Institute of Mathematical Sciences is a very distinguished mathematician and an icon. It is indeed an honour to be a recipient of this award.

==Previous recipients==

**Year of 2022**

Prof. S. Thangavelu, IISc, Bengaluru

Prof. P.Kolandaivel, Former Vice-Chancellor, Periyar University Salem, Tamil Nadu

**Year of 2021**

Prof.N. K Gopaldasamy, NASA, USA

Prof. S. Seetharaman, Former Principal, Salem, Tamilnadu

**Year of 2020**

Prof. G. Rajasekaran, F.N.A.Sc [2], The Institute of Mathematical Sciences, Chennai.

Prof. S. Sivasubramanian, Former Vice-Chancellor, Bharathiar University  
Former Vice-Chancellor, Noorul Islam University

**Year of 2019**

Prof. P. T. Manoharan, F.N.A., F.A.Sc [3], F.T.W.A.S., F.W.I.F, Founder Director (SAIF), IIT Madras. Former Vice-Chancellor, University of Madras.

Prof. V. Devanathan, Former President, Academy of Sciences, Chennai.  
Former Head (Department of Nuclear Physics) University of Madras.

**Year of 2018**

Prof. S. Gunasekaran, D.Sc., Founder (Indian Spectrophysics Association)  
Former Registrar, Periyar University.

Prof. V R. Muthukkaruppan, F.N.A.Sc [2], Former Vice-Chancellor, Bharathidasan University.

**Year of 2017**

Prof. P. Ramasamy F.N.A.Sc [2], Founder Director, Crystal Growth Centre, Anna University, Former Vice-Chancellor, Alagappa University

Prof. M. Lakshmanan F.N.A.Sc [2], F.A.Sc [3], FNA, FTWAS, Department of Physics, Bharathidasan University.





## முதறிஞர் வ.சுப. மாணிக்கனார்

## 4. பொருட் பயனிலை. . .

தன் ஒப்புரவு நீடித்த நிலைத்த கொடைப்பாலது. பெரும் பொருள் வேண்டுவது; செய்த அன்றோடு ஒழியாது பின்னுங் காக்க வேண்டுவது. மருத்துவச்சாலை அமைக்கும் பெருமகன் இடம் வாங்கி இல்லங்கள் கட்டி முடிப்பதோடு தம் ஒப்புரவை நிறுத்திக் கொள்வானாயின், அது வெட்டி வைத்த வாய்க்கால் ஓக்கும். அதனாற் பெரும் பயன் என்? என்றும் இடையறாது நீரோடுமாறு அணைகட்டி நீர்காப்புச் செய்வது போல், இடையீடின்றி மருத்துவம் நடக்குமாறு பொருள் வைப்பும் செய்யவேண்டும். ஆதலால், அளவு அறிந்து ஈக' என்ற செய்நடையிற் கூறாது, ஒப்புரவு ஆண்மை வளவரை வல்லைக்கெடும் என அச்சநடையிற் கூறினார். "ஈகையாள ரெல்லாம் ஒப்புரவு செய்வார் என்பதற்கு இல்லை. பரந்த பெரும் ஒப்புரவாளர் ஈகையும் செய்வார் என்ற துணியான், உலகு அவாம் பேரறிவாளன்', 'நயனுடையான், பெருந்தகையான், கடன் அறிகாட்சியவர் என ஒப்புரவாளர்களை நன்கு புகழ்வர். பொருள் ஈட்டியவன் வருவாய்க்கு உட்பட்ட செலவு செய்க, அளவு அறிந்து ஈக: உளவரை தூக்கி ஒப்புரவு ஆளுக எனப் பொருட் பயன்களை யெல்லாம் ஒருங்கு உளத்திற் கொண்டு,

அளவறிந்து வாழாதான் வாழ்க்கை உளபோல இல்லாகித் தோன்றாக் கெடும் (479)

எனக் கூட்டி முடிப்பர். ஈட்டிய செல்வத்தைப் பயன்கொள்ளும் அறிவின்றேல், பொருட் கேடு ஒருபுறம் நிற்ப, வாழ்க்கையே கெடும் என்ப. பொருளுடைமை வாழ்க்கையன்று; அதன் பயன் கொள்ளும் அறிவுடையே வாழ்க்கை என்ற துணிபான், அளவு அறிந்து வாழாதான் என அறிவின்றேறாய் இயம்பினார். ஈட்டிய பொருட்கண் தனக்கு எவ்வளவு, பிறர்க்கு எவ்வளவு என்னும் பகுத்தறிவு வேண்டும். தனக்கே அவ்வளவும் எனப் பற்றுவது வாழா அறிவில் வாழ்வு என விடுக்க. இதுகாறும் பொருள் குறித்து எடுத்துக் காட்டிய குறள்களால், அவை குறித்து விரித்த

விளக்கங்களால், உலகு ஓட்டும் அறங்கரையும் வள்ளுவம் இன்ன பண்பிற்று என்பது மலைவின்றி அறியத்தகும்,

பொருட்பயன் என்ற இச் சொற்பொழிவின் இறுதியாக, இன்று காலை குறள் அன்பர் சிலர்க்கும் எனக்கும் இடையே நடந்த ஓர் உரையாடலை, அன்னோர் உடன்பாடு பெற்று, உங்கள் முன் அறிவிக்க விரும்புவல். வள்ளுவம் என்னும் குறட் சொற் பொழிவுகளைத் தொடர்ந்து கருக்கிடையாய்க் கேட்டுவரும் நண்பர் பதின்மர் இன்று காலை ஒன்பது மணிக்கு என் சிறு மனை போந்தனர். நாங்கள் பெருஞ் செல்வம் உடையோம் என்றும், ஆளுக்கு ரூபாய் நூறாயிரமாகப் பத்திலக்கம் திருக்குறள் வளர்ச்சிக் கென வழங்கும் நோக்கு உடையோம் என்றும் உண்மையை உவப்பொடு மொழிந்தனர். அப்பெரு மக்கட்கு நம்மனைவர் வணக்கம் உரியதாகுக. நீங்கள் கருதும் திருக்குறள் வளர்ச்சி யாது. இப்பெரும் பொருள் வைத்துச் செய்யும் செயல்கள் யா?" என்று வினவினேன். "திருக்குறளை யாண்டும் யார்க்கும் பரப்பவேண்டும். தமிழகமும் இந்தியாவும் உலகமும் ஏசு பெருமகன் விவிலிய நூல் போல் அறியச் செய்ய வேண்டும். தமிழகப் பதிப்பு இந்தியப் பதிப்பு ஞாலப்பதிப்பு பன்மொழிப் பதிப்பு என்ற வகையானும், குழந்தைப் பதிப்பு பள்ளிப் பதிப்பு பரிசுப் பதிப்பு விலையில் பதிப்பு என்ற வகையானும், ஆராய்ச்சிப் பதிப்பு சொற்பதிப்பு பொழிப்புரைப் பதிப்பு விரிவுரைப் பதிப்பு நுண்ணுரைப் பதிப்பு நிகழ்ச்சிப் பதிப்பு என்ற வகையானும் முறைகள் பல மேற்கொள்ள வேண்டும். திருக்குறள் இதழ் வெளியிடலும், வள்ளுவர் அச்சகம் அமைத்தலும், வள்ளுவர்க்குக் கோயிலொடு மண்டபம் கட்டலும் இன்ன பிறவும் எங்கள் நோக்கம்," என்று தெளிந்து விடையிறுத்தனர். 'இப்பத்திலக்கம் பற்றாதெனின், இன்னும் பல்லிலக்கம் தருவோம்" என உறுதி வழங்கினர். உவகையடைந்தேன். வந்த நண்பர்கள், 'நும் கருத்து யாது' என என்னை மறித்து வினவினர்.

வளரும் . . . . .



நிறைநீர் நீர்வர் கேண்மை பிறைமதிப்  
பின்நீர் பேதையார் நட்பு.

அறிவுடையார் நட்பு நிறையும் தன்மை உடையது; அறிவிலார் நட்பு பிறைநிலவாய்த் தேய்ந்து பின்செல்லும் தன்மை உடையது என்பது வள்ளுவர் கூறும் வாடா நட்பு. அறிவிலாரின் நட்பு என்றுமே கூடா நட்பு. கனிந்த நட்புக்கே உண்டு- காதுலைப் போன்ற திண்மை. சிறந்த நட்புக்கு வேண்டும் நெஞ்சத்தில் கறையற்ற வெண்மை. அறிவற்றவர் தீமையானவற்றையும் நல்லதேபோல் சொல்வர். தமக்கு நன்மை இல்லையெனில் நட்பைக் கவிழ்த்துவிட்டுச் செல்வர்.

நல்ல நட்பினால் ஓடி விலகும் வெறுமைமிக்க தனிமை. இறுக்கமான இணைப்பு காலம் கடந்தும் தரும் இனிமை. இரண்டு இதயத்திலும் வேண்டும், தெளிந்த அன்பின் நட்புருவாக்கம். களங்கமற்ற தூய அன்பே நட்புருவாக்கும். உயர்ந்த நட்பு, வஞ்சகர்களின் முட்டிதர்கள் சூழ்ந்தாலும் பலியாகாமல் தழைக்கும். அறிவுடையார் உள்ளம் அறிவுடையாரையே நட்புக்கு அழைக்கும். அறிவுடையார் நட்பு வளரும் நிலவு போலவே வளர்ந்து கொண்டே செல்லும். அறிவிலாருடன் கொள்ளும் நட்போ தேயும் நிலவுபோல் தேய்ந்து கருகித் தூய அன்பையும் கொல்லும்.

பேதையர் நட்பும் புல்லறிவாளர் நட்பும் தீயவை. பெருந்தன்மையாளர்களின் நட்பே தூயவை. அன்பும் அறிவும் உடையோரின் நட்பு இருவருக்கும் கொண்டுபோகும் பெருமை. அறிவுடையாரின் நட்பாக இருப்பினும் அன்பில் தோயாமல் தொடர்ந்தால் ஒருவருக்கேனும் உருவாக்கும் சிறுமை. அருகில் இருத்திக் கைக்குள் அணைத்துக் கற்றுத் தந்தாள் என் தமிழன்னை. அழகிய நான்மணிமாலை சூடி அன்னையிடமே வைக்கிறேன் என் கண்ணை!

### அகவல்

வளர்த்தாள் அன்னை வரங்கள் அளித்தே  
உளத்தால் அணுகி உள்ளொளி அடைந்தே  
பதினெண் கணக்கின் பல்கவைப் பாக்கள்  
அதிலும் சுவையுடை அகப்பொருள் பலவும்

மேலும் கற்றேன் மிகையாய்க் கற்க  
ஏலும் என்றே எண்ணம் கொண்டே  
ஐந்திணை ஐம்பதில் ஆர்வம் மிகுத்துப்  
பைந்தமிழ் வெண்பாப் பாக்களில் ஆழ்ந்தேன்

அகத்தில் இன்புற ஐம்பதும் இயற்றி  
மகிழ்த்திய புலவர் மாறன் பொறையனார்  
நான்காம் நூற்றாண்டில் நல்கிய விருந்தோ  
ஈன்றது கணக்கிலா இன்பம் நெஞ்சினில்

ஐந்து திணைசார் அருமைப் பாக்கள்  
மெய்தனில் இன்பம் மேவிடச் செய்தன  
காதல் உணர்வுகள் கரைபுரண் டோடுதல்  
ஓதலில் உணர்ந்தேன் ஊக்கமும் கொண்டேன்

தமிழில் செறிந்த தன்னிக ரற்ற  
அழுதம் எனக்கும் அளித்தனள் அன்னை  
பண்டைய இன்கவைப் பாட்டில்  
கண்டவை யாவும் காதல் நெறியே.

83

### வெண்பா

நெறிகள் வளர்த்தே நினைவும் செழித்தே  
அறிஞர் குழுவின் அவையில் -செறிவுடன்  
என்னை நிறுத்தி இயன்றே நிறுவிட  
அன்னை கொடுத்தாள் அறிவு.

### கலித்துறை

அறிவால் சிறந்தே அவையில் மலர்ந்தேன்  
அருந்தவத்தால்  
செறிவால் ஒளிரும் சிறந்த புலவோர்  
செயல்களினைக்  
குறிப்பால் உணர்ந்தே குலவிக் களித்தே  
குறள்வழங்கும்  
நெறியால் வளர்ந்தேன் நினைத்தவை யாவும்  
நிறைவுறவே.

### விருத்தம்

நிறைவை அடைந்தேன் நிலையில் ஓங்கி  
நிமிர்ந்தேன் வாழ்வில் நெகிழ்வுடனே  
குறைகள் குறைத்தே குணத்தைத் தீட்டிக்  
கொடுத்தேன் பாக்கள் குவியலென  
இறைவி வரத்தால் எதையும் கற்றே  
இனிதே நல்லோர் இலக்கியனாய்த்  
துறைகள் தனிலே துலங்கிக் காட்டித்  
துடைத்தேன் வாட்டும் துயர்களையே.



## CHAPTER 3

## BHARATA AS COMPARED WITH HIS OWN BROTHERS AND THE BROTHERS OF OTHER FACILITIES DEFICED IN THE EPIC

However, there are some, who questions his actions and they ask " if Ravana was bad, Vibishana might have severed his connection with him, but why should he go over to his enemy ? These and similar questions are not relevant to the context as Vibishana had to join Rama against Ravana the more so because between Dharma and Adharma one has to side Dharma. Kumbakarna had always a kind regard for Vibhishana. He was a man of valour, but was not quick in action. He loved his brother Ravana as his eldest brother, However, he did not like the abduction of sita and advised him to return her to Rama.



Ravana did not agree. Yet he did not desert him as he was grateful for all the kindness received from him. This is better revealed from his reply to Vibishana when the letter requested him to join Rama's side. His argument was that Ravana brought him up from his boyhood with a loving care and that it was not proper for him to love his own life which was like a mirage and to desert him at the time of a great struggle in the battle - field.

நீர்க்கோல வாழ்வை நச்சி நெடிதுநாள் வளர்த்துப் பின்னைப் போர்க்கோலஞ் செய்து விட்டார்க் குயிர் கொடா தங்குப் போகேன்

தார்க் கோல மேனி மைந்த எந்துயர் தவிர்த்தியாகின்  
கார்க் கோல மேனியானைக் கூடுதி கடிதின் ஏகி

After performing many exploits in the battle-field, the greta Kumbakarna was killed by Rama. And on hearing the fateful news Ravana fall down like an uprooted tree with all its branches. The poet describes the wild cries of Ravana thus

பிரிவெனும் பீழை தாங்கள் பிறந்தநாள் தொடங்கி என்றும் உறுவ தொன் நின்றி யாவி ஒன்றென நினைந்து நின்றான் எறிவரும் அமரில் தம்பிதன் பொருட் டிறந்தா னென்ன அறிவழி தவசனாகி அரற்றினன் அண்டம் முற்ற

"Ravana and Kumbakarna were not seperated on any account even from their birth and they were two bodies and one soul and when Ravana heard that his brother died for his sake in the battle, he lost his senses and cried aloud and his cries filled the air .Kumbakarna and Vibishana loved each other well .Kumbakarna knew what would be the result of the war .However he did not like to leave his elder brother at the time of a crisis.He did not want to prevent Vibishana from joining Rama's side. The entreaties of Vibishana to Kumbakarna and the latter's reasons for not joining Rama's forces reveal the struggle of a noble mind in Kumbakarna.

He can be compared with Bhisma .Bhisma too know that Duryodhana was on the wrong and yet he had to remain with him and fight against the Pandavas .

போதி நீ ஐய ! பின்னைப் பொன்றினார்க் கெல்லாம் நின்ற வேதியர் தேவன் தன்னை வேண்டினை பெற்று மெய்ம்மை ஆதிநூல் மரபினாலே கடன்களும் ஆற்றியேற்றி மாதுயர் நரகம் நன்னா வண்ணமும் காத்தி அம்மா !

ஆகுவதாகுங் காலத் தழிவது மழிந்து சிந்திப் போகுவ தயலே நின்று யோற்றினும் போதல் திண்ணம் சேகரத் தெரிந்தோர் நின்னில் யாருளர் வருத்தம் செய்யா தேகுதி யெம்மை நோக்கி இரங்கலை என்றும் உள்ளாய்

To Continue.....





உயர்ச்சியை உவந்தோம் உலகோடு— உலக வளர்ச்சியை வகுத்தோம் தமிழோடு என்ற முழக்கத்தோடு சச்சிதானந்தன் அளித்த உலகெங்கும் தமிழரின் வரலாற்றுப் பயணங்களோடு 208—ஆவது உலகத் தமிழ் கண்டேன்...

மகிழ்ச்சி கொண்டேன்.

2023— நவம்பர் மாதத்தின் இறுதி வார இதழாக 29.11.2023 அன்று இந்த உலகத்தமிழ் மலர்ந்துள்ளது.

இந்த இதழில் வழக்கம் போல கொள்கை விளக்குக் குறிப்பு பகுதியில் தமிழ் வளர்ச்சித் துறையின் இன்னும் பல செயல் திட்டங்கள் பற்றிய பதிவுகளை பார்த்து மகிழ்ந்தேன்.

இலக்கியக் கூட்டங்கள் நடத்துதல், அறிஞர்களின் நூல்களை நாட்டுடைமை ஆக்குதல் போன்ற திட்டங்கள் சிறப்பாக நடைபெற்று வருவதை இந்த வார உலகத்தமிழ் மூலம் தெரிந்து கொள்ள முடிகிறது.

ஒவ்வொரு மாவட்டத்திலும் அந்தந்த பகுதியின் சிறப்பு வாய்ந்த தமிழ் அறிஞர்கள் மற்றும் புகழ் வாய்ந்த தமிழ்ச் சான்றோர்களின் சிறப்புகளை வெளிக்கொண்டு வருகின்ற விதமாக மாவட்டந்தோறும் இலக்கியக் கூட்டங்கள் அந்தந்த பகுதியில் இருக்கின்ற இலக்கிய அல்லது தமிழ்ச் சங்க அமைப்புகளோடு இணைந்து நடத்தி வருவது தமிழ் வளர்ச்சித் துறையின் ஒரு கூடுதல் சிறப்பான திட்டமாக நான் பார்த்திருக்கிறேன்.

தமிழ் அறிஞர்களின் நூல்கள் நாட்டுடைமை ஆக்கி அந்த அறிஞர்களுக்கு பெருமை சேர்க்கின்ற பணியையும் தமிழ் வளர்ச்சித் துறை தொடர்ந்து செய்து வருகிறது.

இன்றைய மாண்புமிகு முதலமைச்சர் திரு. மு. க. ஸ்டாலின் அவர்கள், அறிஞர்கள் வாழுகின்ற காலத்திலேயே அவர்களின் நூல்களை நாட்டுடைமையாக்கின்ற அந்த சிறப்பான செயலினையும் செய்து காட்டியிருக்கிறார்கள்.



திருநெல்வேலியைச் சேர்ந்த எழுத்தாளர் செ. திவான் அவர்களுக்கு வாழும் காலத்தில் அவருடைய படைப்புகளை நட்டுடைமையாக்கி மாண்புமிகு முதல்வர் அவர்கள் பெருமை சேர்த்திருப்பதை நான் இங்கே சுட்டிக்காட்ட விரும்புகிறேன்.

இது போலத்தான் வாழுகின்ற காலங்களிலேயே தமிழ் அறிஞர்கள் சிறப்பிக்கப்பட வேண்டும் என்பது எல்லோரின் விருப்பமாகும்.

அதுபோல தமிழ் வளர்ச்சித் துறையின் மூலம் வழங்கப்படுகின்ற விருதுகள் போன்ற பெருமைமிகு செயல்கள் எல்லாம் சிறப்போடு செயல்படுத்தி வருவது தமிழ் அறிஞர்கள் மட்டுமல்ல தமிழ் ஆர்வலர்களையும் மகிழ்ச்சி படுத்துகிறது என்பது உண்மை.

அடுத்த பகுதியாக நூலேணி, தமிழ்மூச்சி ஆகிய பகுதிகள் வழக்கம் போலவே சிறப்பு பெறுகின்றன.

நாகரிக வளர்ச்சிக்கேற்ப இருளர்களின் பழங்குடி வாழ்க்கை முறையும் மாற வேண்டியது உண்மைதான்.

இருளர் என்கின்ற பழங்குடியினர் வாழ்க்கை முறை, தொழில் ஆகியவை குறித்து ஆசிரியம் பகுதியில் சிறப்பாக பல செய்திகளை பார்க்க முடிகிறது.

ஆண்டுதோறும் பாம்பு கடியினால் மட்டும் 50000 நபர்கள் இறந்து வருகிறார்கள் என்கின்ற செய்தி நமக்கு அதிர்ச்சியான செய்தியாகும்.

இந்த இருளர்களின் வாழ்வு இருளாகி விடாமல் ஒளியாகி, நாகரிக வளர்ச்சியோடு அவர்களுடைய வாழ்க்கைத் தரமும் உயர வேண்டும் என்பதில் யாருக்கும் மாற்று கருத்து இல்லை .

கடந்த ஆண்டில் பாம்பு பிடிக்கும் தொழிலைச் செய்து வருவோருக்கு பத்மஸ்ரீ விருது வழங்கி, அவர்களை பெருமை படுத்தியிருக்கும் நமது நாட்டின் தலைமை அமைச்சர் அவர்களையும் நாம் நன்றியோடு பாராட்டியாக வேண்டும்.

தொடர்ச்சி அடுத்த பக்கம் . . . .





**முன்பக்கத் தொடர்ச்சி . . .**

அடுத்த பகுதியாக அவ்வப்போது பகுதியில் பேராசிரியர் அஜிதாவின் நூலுக்கு தமிழ் வளர்ச்சித் துறை இயக்குநர் முனைவர் ந. அருள் அவர்களின் வாழ்த்துக் கடிதம் சிறப்பாக இருக்கிறது. கபிலர் விருதாளர் காசுமான் பற்றிய குறிப்புகள் அந்தக் கடிதத்தில் பார்க்க முடிகிறது.

தேன்துளி பகுதி வாரந்தோறும் ஏதேனும் ஒன்றிரண்டு சிறப்பான செய்திகளை தந்து செல்கிறது.

இந்த வாரம் தேன்துளி பகுதியை படிக்கிற போது, " கல்வி, மரங்களாக்குவதைக் காட்டிலும் நிமிர்ந்து, நெளிந்து, வளைந்து கொடிகளாக படர்வது நல்லது" என்கின்ற அந்த ஒரு வரி சிறப்பான துளியாக நான் பார்க்கிறேன்.

தேன்துளி இரண்டில் ஒளி வேகம் என்பதற்கான விளக்கம் அருமை.

கட்டுரை பகுதியில் உரை வேந்தர் ஔவை துரைசாமியின் சேர மன்னர் வரலாறு 146- ஆவது வாரமாக சிறப்பாக வெளியாகி இருப்பது பாராட்டுக்குரியது.

1812- ஆம் ஆண்டில் முதன்முதலாக திருக்குறள் அச்சாகியது என்கின்ற அரிய செய்தியை குறளமுதம் பகுதியில் அறிய முடிகிறது.

வடநாட்டு இலக்கியங்கள் தமிழ்நாட்டுக்குள் வந்த பின்னர் தமிழுக்குள் புகுந்த சொற்கள் ஏராளம் என வழக்கில் வல்லுநர் செந்தமிழ்த் திலகம் திரு. செல்லத்தம்பி சிறீகந்தராசா பல எடுத்துக்காட்டுகளோடு சொல்லி இருக்கிறார்.

உதாரணமாக கை என்ற தமிழ்ச் சொல் கரம் எனவும், சோறு என்ற தமிழ்ச்சொல் சாதமாகவும், நீர் என்ற தமிழ்ச்சொல் சலமாகவும். நலம் என்பது சுகமாகவும் மாறி இருப்பதே சுற்றிக் காட்டி இருக்கிறார்.

அதுபோல செயலர் என்பது காரியதரிசி என்றும், பொருளாளர் என்பது பொக்கிஷதார் என்றும்,வணக்கம் என்பது நமஸ்காரம் எனவும் மாறியிருப்பதையும் நாம்



பார்க்கலாம் இப்படி நிறையச் சொல்லலாம்.

பொதுவாக ஒரு மொழியில் இன்னொரு மொழி புகுந்து கலந்து கொள்வது என்பது பல மொழிகளில் நாம் பார்க்கலாம்.

ஆனால் தமிழ் மொழியில் வடமொழி எப்படி கலந்தது என்பது இன்னும் நமக்கு விளங்காத ஒன்றாகவே இருக்கிறது.

சுமார் 200 ஆண்டுகளுக்கு மேலாக ஆங்கிலேயர்கள் நம்மை ஆண்டார்கள் என்பதால் ஆங்கிலம் நமது மொழியில் ஊடுருவியது என்பதை நம்மால் புரிந்து கொள்ள முடிகிறது.

இப்படி ஆங்கிலம் தமிழுக்குள் ஊடுருவி இருப்பதில் கூட ஒரு நியாயம் இருக்கிறது.

வடமொழி எப்படி, எதனால் ,எப்போது,எதற்காக தமிழோடு கலந்தது என்பது இன்னும் விடை கிடைக்காத ஒன்றாகத்தான் நான் பார்க்கிறேன்.

ஆங்கிலம் அரும்பிய அரசும்-வாழ்வும் என்கின்ற கட்டுரையில் திரு. செல்லத்தம்பி செநீக்கந்தராசா அவர்கள் அருமையான கருத்துக்களை எடுத்துச் சொல்லுகிறார்.

இப்படி ஒரே பொருளைக் குறிக்கும் இரு வேறு அல்லது பல்வேறு சொற்கள் ஆங்கில மொழியிலும் உள்ளன. எப்படி நுழைந்தன என்பதை அறிவது சுவையான முயற்சி தான் என்று அவர் சொல்லியிருப்பது மேலும் நம்மை படிக்கத் தூண்டுவதாகவே உள்ளது.

முத்தமிழ் அறிஞர் கலைஞர் அவர்களைப் பற்றி ஆழம் கண்ட அற்புதர்கள் பகுதியில் ஐயா ஔவை நடராசனார் பதிவில் பார்க்க முடிகிறது.

ஐயா நடராசனார் அவர்கள் அரசுப் பணியில் சேர்ந்தது, உயர்ந்தது, மிளிர்ந்தது, ஒளிந்தது எல்லாம் முத்தமிழரின் கலைஞரால் ஆனது என்பதை அறியும்போது நமக்கு மகிழ்ச்சியாகவே இருக்கிறது.

**தொடர்ச்சி அடுத்த பக்கம் . . . .**



**முன்பக்கத் தொடர்ச்சி . . .**

குழந்தைக் கவிஞர் அழ. வள்ளியப்பா அவர்கள் பற்றி எழுத்தாளர் அவிநாசி முருகேசன் அவர்களின் கடிதத்தை முனைவர் தேவி நாச்சியப்பன் அப்படியே பதிவு செய்து இருக்கிறார்.

நல்ல உள்ளம் வாழட்டும் என்கின்ற தலைப்பே சிறப்பான தலைப்பாகத்தான் இருக்கிறது. அப்படி இருக்கும்போது அதன் உள்ளடக்கமும் சிறப்பாகத்தானே இருக்கும்.

ஏக்கத்தைப் போக்கிய பாக்குப் பிரியர் அசோகா ஸ்பெஷல் பார்க் பார்க் என்ற வரியை படிக்கிற போது குழந்தைக் கவிஞருக்கு அசோகா ஸ்பெஷல் பாக்கு இது இருந்த பிரியத்தைப் பார்க்க முடிகிறது.

பொதுவாக பாக்கு போடுகின்ற பழக்கம் உள்ளவர்கள் "களிப்பாக்கு போட்டுத் தான் மனதை களிப்பாக்குவார்கள்" ஆனால் குழந்தைக் கவிஞரோ அசோகா ஸ்பெஷல் பார்க்கினால் மனதைக் களிப்பாக்கிக் கொண்டார் என்பது எழுத்தாளர் அவிநாசி முருகேசன் உடைய எழுத்தில் இருந்து நாம் தெரிந்து கொள்ள முடிகிறது.

அடுத்த ஒரு கட்டுரையாக பதிகங்களைப் படியுங்கள் என்கின்ற பகுதியில் செவ்விசை மாமணி திருமதி சீதை மெய்க்கண்டார் அவர்கள் சிறப்பாக எழுதி வருகிறார்.

அவருடைய இந்த வார பதிவில் விலங்குகளில் உள்ள ஆண் பெண் இன தமிழ்ப் பெயர்கள் பிடி, களிற்று, மந்தி, கடுவன் என்ற சொற்கள் வழக்கொடிந்து போய்விட்டன என சொல்லியிருப்பதை படிக்கிற போது சொற்கள் மட்டும் ஒழிந்து போயின....

காடுகளும், விலங்குகளும் குறைந்து போயின என்கின்ற வருத்தம் என் மனதில் தோன்றுகிறது.

அடுத்த ஒரு கட்டுரையாக அறிவியல் வளர்ச்சி என்கின்ற கட்டுரையை படிக்கிற போது தொலைபேசியைக் கண்டுபிடித்தவர் அலெக்சாண்டர் கிரகாம்பெல் என நாம் ஏற்கனவே தெரிந்த ஒன்றிலிருந்து இன்னொரு செய்தியையும் தெரிந்து கொள்ள முடிகிறது.



அதாவது தொலைபேசியை பலரின் கூட்டு முயற்சியினாலேயே கண்டுபிடிக்க முடிந்தது என்ற கூடுதல் செய்தியை தெரிந்துகொள்ள முடிகிறது.

இதை பெரும் பேராசிரியர் செ.இரா. செல்வகுமார் அவர்கள் பதிவு செய்திருப்பது நல்ல செய்தி தான்.

அதுபோலவே நவம்பர் 21 தொலைக்காட்சிக்கான சிறப்பு நாள் என்கின்ற ஒரு பதிவும் சிறப்பான பதிவுதான். தொலைக்காட்சிகளையும் பல அறிஞர்களுடைய ஒரு கூட்டு முயற்சியால் கண்டுபிடிக்கப்பட்ட சாதனம் தான் என்பதையும் பெரும் பேராசிரியர் பதிவு செய்து இருக்கிறார்.

பாரி, பேகன், அதியமான், காரி, ஓரி, ஆய், நள்ளி என்ற எழு வள்ளல்கள் உடைய புகழ்க்குரிய செயல்களை தெரிந்து கொள்வது அவசியம் தான். தொடர்ந்து படிப்போம்.

"திராவிட நாகரிகத்தின் பாரம்பரியத்தைத் தாங்கி நிற்பது தமிழ் மொழி தான்" என எத்திசையும் புகழ் மணக்கும் தமிழே என்கின்ற பகுதி ஓங்கி சொல்லுவது பாராட்டுக்குரியது.

கடந்த வாரங்களைப் போலவே சட்டவியல் அகரமுதலில் இந்த வாரமும் சிறப்பான இடத்தைப் பெறுகிறது. தொடரட்டும் இப்பகுதி.

தமிழறிஞர் ஓனவை நடராசன் அவர்களின் புகழ் வணக்கம் தொடர்ந்து நமக்கு நெகழ்ச்சியைத் தருகிறது.

தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெலாம் பரப்பும் வகை செய்திடுவோம் எனச் சொன்ன மகாகவி பாரதியாரின் பிறந்த நாள் (11, டிசம்பர்) வாழ்த்துக்களோடு இப்பகுதியை நிறைவு செய்கிறேன். மீண்டும் 209-ஆவது இதழில் சந்திப்போம்.

**நன்றி.**  
கவிஞர் பேரா, நிறுவநர்/தலைவர், பொதிகைத் தமிழ்ச் சங்கம், திருநெல்வேலி. 8903926173.  
pothigaitamilsangam@gmail.com  
www.pothigaitamilsangam.in



29.11.23 உலகத்தமிழ் 208

உலகெங்கும் தமிழரின் வரலாற்றுப் பயணங்கள் – உலக வரைபடம் கூடிய முகப்பு அழகு.

அறிஞர்கள், எழுத்தாளர்கள் பிறந்த நாளில் அவர்களது தமிழ்ப்பணியை அனைவரும் அறியும் வகையில் இலக்கியக் கூட்டங்கள் நடத்துதல்

அறிஞர்களின் நூல்கள் நாட்டுடைமை என அரசின் தமிழ் வளர்ச்சிப் பணிகள் பற்றிய தகவல்கள் கொள்கை விளக்கக் குறிப்பில் உள்ளது.

' நஞ்சினைப் பெய்யும் நனி நாகரிகர் ' எனும் தலைப்பில் ஆசிரியர் இருளர்களின் சிறந்த சேவைகளை விளக்குவதோடு,கால மாற்றத்திற்கேற்ப அவர்கள் வாழ்வாதாரம் மேம்பட வழி செய்ய வேண்டுமென, எளியோர் மீதான அக்கறையை வெளிப்படுத்தியுள்ளார்.

தேன்துளி 1 – ஈரம், இரக்கம் இணைந்த மேலாண்மைக் கல்வி சிறந்தது என்னும் பேராசிரியர்களின் கருத்து சிறப்பு.

தேன்துளி 2 – இன்றைய தகவல் தொழில்நுட்ப வளர்ச்சி வேகத்தைக் கூறுகிறது.

'குறளமுதம்' தொகுப்பாசிரியர் உரை நன்று. சீசர் (அறுவை சிகிச்சை), cereal (தானியம்) போன்ற சொற்கள் பிறந்த சுவையான கதையை திரு.செல்லத்தம்பி சிறிக்கந்தராசா அவர்கள் கட்டுரையில் கண்டேன்.

ஆழம் கண்ட அற்புதர்கள் தொடரில் ஓளவை நடராசன் அவர்களுக்கு கலைஞருடன் இருந்த அன்புறவை அறிந்து மகிழ்ந்தேன்.

பெரும் பேராசிரியர் திரு செ.இரா. செல்வகுமார் அவர்கள், அறிவியல் கண்டுபிடிப்புகள், பல ஆயிரம் பேரின் சிறு சிறு முயற்சிகளால் வளர்ந்து உருவானவை எனவும் உழைத்த மக்கள் அனைவருக்கும் நன்றி தெரிவிக்க வேண்டும் என்றும் தம் கட்டுரையில் குறிப்பிட்டுள்ளார்.



ஒப்புரவு- பொதுக்கொடை,ஈகை- தனிக்கொடை. உலக மக்களின் வளர்ச்சிக்கு பொதுக்கொடையும் தனி ஈகையும் வேண்டும் என்று மூதறிஞர் வ.சுப.மாணிக்கனார் 'பொருட்பயனிலை' கட்டுரையில் விளக்குகிறார்.

புலவர் தி.வே.விஜயலட்சுமி அவர்கள், சிரிக்கும் ஆற்றல் வாய்ந்த மனிதன் அதனை நன்கு பயன்படுத்த வேண்டும் என்று குறள் 999 ன் விளக்கத்தைச் சிறப்பாக எடுத்துரைக்கிறார். வாகீச கலாநிதி திரு கி.வா.ஐ அவர்கள் "சிறு நாட்டின் தலைவர்களாக இருந்த போதிலும் தம் கொடைப் பண்பால், சக்கரவர்த்திகள் பெறாத பெரும் புகழை அடைந்தார்கள் எழு பெரும் வள்ளல்கள் " என்கிறார்.

முனைவர் வா.செ.குழந்தைசாமி அவர்களின் செம்மொழிச் சிந்தனை அருமை.

புகழ் வணக்கம் பகுதியைக் கண்டதும் கடந்த 21.11.23 அன்று ஓளவை நடராசனார் அவர்களின் முதலாண்டு நினைவு நாளில், திரு.நல்லி குப்புசாமி செட்டியார், திரு.வெங்கட்ராமன், திரு.ஓளவை அருள் உள்ளிட்ட பல சான்றோர்களுடன் நானும் இணைந்து ஓளவை நடராசன் அவர்களின் திருவுருவப் படத்திற்கு அஞ்சலி செலுத்திய நினைவு வந்தது.

மீண்டும் அவர்களுக்குப் புகழ் வணக்கம்.



"இலக்கியம் ஒரு காலக் கண்ணாடி". ஐயா ஓளவை அவர்களே ஓர் இலக்கியம். இவ்வுலகம் அவரிடமிருந்து கற்றுக்கொள்ள நிறைய இருக்கிறது.

-திரு. சுந்தர் அருணாசலம்



வாகீச கலாநிதி கி.வா.ஜ.

## பாரி

இராமநாதபுரம் மாவட்டத்தில் திருப்புத்தூர் என்ற ஊர் இருக்கிறது. அங்கிருந்து சில மைல் தூரத்தில் பிரான்மலை என்ற மலையும் அந்தப் பெயரோடு ஓர் ஊரும் உள்ளன. சங்க காலத்தில், அந்த மலைக்குப் பறம்பு மலை என்ற பெயர் வழங்கிவந்தது. அங்கேதான் பாரி என்னும் வள்ளல் வாழ்ந்துவந்தான்.



அவனுடைய உபசாரத்தையும் விருந்தையும் பெற்று அளவளாவினர்; அவனுடன் இருந்து தமிழ் நூல்களின் நயத்தை நுகர்ந்தார்கள்; அவனுடைய சிறப்பைப் புதிய பாடல்களால் பாடினர்; விடை பெற்றுச் செல்லும்போது மன நிறைவையும், உவகையையும், நன்றியறிவையும், பலவகைப் பரிசில்களையும் தாங்கிச் சென்றார்கள். புலவர்களுக்கு அவன் உணவு தருவான்; உடை தருவான்; பொருள் தருவான். ஓர் ஊர் முழுவதையும் புலவருக்கு அளித்து அதில் வருகின்ற வருவாயை நுகரும்படி செய்வான்.

பாரி சிறிய நாடு ஒன்றுக்குத் தலைவன். வேளிர் பலர் அக்காலத்தே அங்கங்கே இருந்தார்கள். அவருள் ஒருவன் அவன். அவனுடைய ஆட்சிக்கு உட்பட்ட நாட்டுக்குப் பறம்பு நாடு என்று பெயர். பறம்பு மலையை நடுவே உடையதாக விளங்கியமையால் நாட்டுக்கும் பறம்பு என்று பெயர் அமைந்தது. அந்த நாட்டில் முந்நாறு ஊர்கள் இருந்தன.

யாரேனும் புதிய புலவர் ஒருவருடைய பழக்கம் அவனுக்குக் கிடைத்தால் அதைப் பெரும் பேருகக் கருதி இன்புற்றான்; ஏதோ புதிய நாட்டைப் பெற்றவனைப் போன்ற களிப்பை அடைந்தான்.

அந்தக் காலத்தில் பறம்பு மலை நல்ல வளமுடையதாக இருந்தது. எங்கே பார்த்தாலும் மரங்கள் அடர்ந்திருந்தன. பலாமரங்கள் குலைகுலையாகப் பழங்களுடன் நின்றன. மரத்துக்கு மரம் தேன் கூடுகள் அடை அடையாக இருந்தன. மலைப்பாறைகளிலும் பெரிய பெரிய தேனிருல்கள் தேனை ஊற்றுப்போல ஒழுக விட்டுக்கொண்டு பரந்திருந்தன. வண்ணவண்ண மலர்கள் காணக் காண இனியனவாய் மலர்ந்திருந்தன. மலைப் பாறைகளில் அருகருகே பல சுனைகள் தெளிந்த நீரோடு விளங்கின. மலைவளம் சிறந்திருந்த பறம்பு மலையில் ஓரிடத்தில் பாரி சிறிய அரண்மனையைக் கட்டிக்கொண்டிருந்தான். வேறு ஓரிடத்தில் சிவபெருமானுக்குரிய கோயில் இருந்தது.

மதுரை மாநகர்ச் சங்கத்தில் தலைமைப் புலவராகக் கபிலர் விளங்கின காலம் அது. பாரிவேளுக்கு அவருடைய பழக்கம் வேண்டும் என்ற ஆவல் உண்டாயிற்று. பாண்டியனால் சிறப்புப் பெற்று விளங்கும் பெரும் புலவராகிய அவர் தன்னை நாடிவருவார் என்று எதிர் பார்ப்பது பேதைமை என்று எண்ணினான் பாரி. ஆகவே தக்க அறிஞர் ஒருவரை மதுரைக்கு அனுப்பிக் கபிலரைக் காணச் செய்தான். கண்டு, அவரைச் சந்தித்து இன்புறவேண்டும் என்று தனக்கு இருக்கும் ஆர்வத்தைத் தெரிவித்து, பறம்பு மலைக்கு வரவேண்டும் என்று அழைக்கச் சொன்னான். சென்றவர் கபிலரிடம் பணிவான சொற்களைக் கூறிப் பாரியினுடைய ஆர்வத்தைத் தெரிவித்தார். கபிலர் வருவதாகச் சொல்லி அனுப்பினார். அப்படியே சென்றார்.

பாரிவேள் வீரத்திலே சிறந்தவன்; பண்பிலே நிறைந்தவன்; தமிழ்ப் பாவின் நயம் தேர்வதில் பெரியவன்; எல்லாவற்றிற்கும் மேலாகக் கொடையிலே இணையற்றவன். பாரி என்றவுடன் முதலில் அவனுடைய ஆட்சி நினைவுக்கு வருவதில்லை; அவன் வீரம் நினைவுக்கு வருவதில்லை; அவனுடைய வள்ளன்மையே மக்களின் உள்ளத்திலே தோன்றியது. எத்தனையோ புலவர்கள் அவனிடம் வந்து வந்து

பாரிவேள் கபிலருக்கு மிகச் சிறந்த முறையில் வரவேற்பு அளித்தான். கபிலரைக் கடவுளாகவே எண்ணி வழிபட்டான். அவனுடைய பேரன்பை அறிந்த கபிலர் மனம் உருகினார். அடிக்கடி அங்கே வந்தார். இருவருக்குமிடையே இருந்த அன்பு சிறந்த நட்பாக உருவாயிற்று. அதன் பயனாகக் கபிலர் மதுரையை விட்டுவிட்டுப் பறம்பு மலைக்கே வந்து விட்டார். பாரிக்குத் துணைவராகவும், ஆசிரியராகவும், அவைக்களப் புலவராகவும் விளங்கலானார்.

வளரும் . . . .





ந. தெய்வசந்தரம்

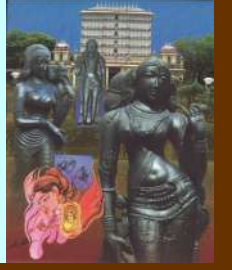
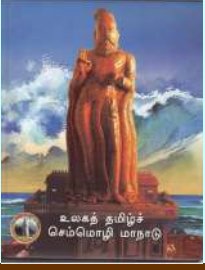
**முனைவர் எஸ். அருள்மொழி ( 1968) ...**

தமிழ்க் கணினி மொழியியல், மொழித் தொழில் நுட்பத் துறையில் பல அரிய பணிகளை மேற்கொண்டுவரும் இன்றைய இளைய தலைமுறை ஆய்வாளர். வேதியியலில் இளங்கலைப் பட்டமும் (1988), மொழியியலில் முதுகலைப் பட்டமும் (1990) கோவை பாரதியார் பல்கலைக்கழகத்தில் பெற்றார். பின்னர் ஹைதராபாத் நடுவண் பல்கலைக்கழகத்தில் செயற்படுத்த மொழியியல் மற்றும் மொழிபெயர்ப்பியல் துறையில் ( Centre for Applied Linguistics and Translation Studies - Centre for ALTS) எம்ஃபில் பட்டமும் (1992), செயற்படுத்த மொழியியலில் ( Applied Linguistics) முனைவர் பட்டமும் (1999) பெற்றார். அறிவியல் தொழில்நுட்பத் துறைக் கலைச் சொற்களின் மொழிபெயர்ப்பு பற்றி ( Dynamics of Translation in Reconstructing Sc-Tec Terminologies) எம்ஃபில் படிப்பில் ஆய்வு மேற்கொண்டார். இலக்கண உருபன்-ஒலியன் பற்றிக் ( Aspects of Inflectional Morpho-Phonology: A Computational Approach) கணினி மொழியியல் அடிப்படையில் ஆய்வு மேற்கொண்டு முனைவர் பட்டம் பெற்றார். மைசூர் இந்திய மொழிகள் நடுவண் நிறுவனம், தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம் ஆகியவற்றில் சில ஆண்டுகள் பணியாற்றிய பிறகு, அண்ணா பல்கலைக்கழகத்தின் AU-KBC மையத்தில் தமிழ்க் கணினி மொழியியல், மொழித் தொழில் நுட்பம் தொடர்பான ஆய்வுகளை மேற்கொள்கிற ஆய்வுக் குழுவில் ஒருவராக ஐந்து ஆண்டுகள் (2000-15) செயல்பட்டார். பின்னர் ஆந்திரா குப்பத்தில் அமைந்துள்ள திராவிடப் பல்கலைக்கழகத்தின் கணினி மொழியியல், திராவிட மொழிகள் ஆய்வுத் துறையில் எட்டு ஆண்டுகள் (2005-13) பணியாற்றினார். கடந்த இரண்டு ஆண்டுகளாக ( 2013 -இலிருந்து) ஹைதராபாத் நடுவண் பல்கலைக்கழகத்தின் செயற்படுத்த மொழியியல் துறையில் பேராசிரியராகப் பணியாற்றி வருகிறார். இவருடைய முக்கியமான ஆய்வுத் தளமான கணினி மொழியியல் துறையில்



தரவு மொழியியல் ( Corpus Linguistics), சொல்வலை ( WordNet), இயந்திர மொழிபெயர்ப்பு ( Machine Translation – MT)ஆகிய பிரிவுகளில் முக்கியமான ஆய்வுத் திட்டங்கள் பலவற்றை மேற்கொண்டுள்ளார். சொல்வலைத் திட்டத்திற்கான ( WordNet) உலக அளவிலான முறையான பயிற்சியில் தேர்ச்சி பெற்றுள்ளார். தமிழ், தெலுங்கு, ஆங்கிலம் ஆகிய மூன்று மொழிகளுக்குமான ஆய்வுத் திட்டங்களை இந்திய நடுவண் அரசின் தகவல் தொழில்நுட்பத் துறையின் நிதிஉதவியுடன் பல இலட்சம் மதிப்புள்ள திட்டங்கள் பலவற்றை மேற்கொண்டுள்ளார். கணினி மொழியியல், குறிப்பாக இயந்திர மொழிபெயர்ப்புக்கான சொற்களஞ்சியத்தை ( Lexical Resources) உருவாக்குவதில் முக்கியப் பங்கு ஆற்றி வருகிறார். தமிழ்ச் சொல்வலை ( Tamil WordNet), தமிழுக்கான வினைச் சொல்வலை ( VerbNet for Tamil), தெலுங்கு-தமிழ் இயந்திர மொழிபெயர்ப்பு ( Telugu - Tamil MT), இந்திய மொழிகளுக்கான தரவுத் தளம் உருவாக்கம் ( Indian Languages Corpora Initiative ) ஆகியவற்றில் குறிப்பிடத்தக்க ஆய்வுப் பணிகளை மேற்கொண்டுள்ளார். தமிழுக்கான பலவகை மென்பொருள் உருவாக்கங்களுக்கு இவரது பணிகள் பெரிதும் பயன்படும். தேசிய அளவிலான கணினி மொழியியல், மொழித் தொழில்நுட்பக் கருத்தரங்குகள், பயிலரங்குகள் பலவற்றில் பங்கேற்று ஆய்வுக் கட்டுரைகள் அளித்துள்ளார். 2012 -ஆம் ஆண்டு என்னுடன் இணைந்து மலேசியாவில் கோலாலாம்பூர் பல்கலைக்கழகத்தில் மலேசியா ஆசிரியர்களுக்கும் ஆய்வாளர்களுக்குமான கணினி மொழியியல் பயிலரங்கம் ஒன்றில் பயிற்சியாளராகப் பணி மேற்கொண்டார். தமிழகத்தில் கணினி மொழியியலில் முறையான பயிற்சிகளைப் பெற்ற விரல்விட்டு எண்ணக் கூடிய இளம் ஆய்வாளர்களில் ஒருவரான இவரைத் தமிழகப்பல்கலைக்கழகங்கள், தமிழ்க் கணினி மொழியியல் ஆய்வு மையங்கள் முறையாகப் பயன்படுத்தவேண்டும் என்பது எனது எதிர்பார்ப்பு.

வளரும் . . . .



## செம்மொழிச் சிந்தனைகள்

முனைவர் வா.செ. குழந்தைசாமி

வடமொழியும், தமிழும் உலகின் மிகப் பழைமை வாய்ந்த மொழிகள் எனினும், அண்மைக் காலம் வரை தமிழ் மொழியின் சீரும், சிறப்பும் உலக அரங்கில் பரவலாக அறிமுகமாகவில்லை. வடமொழி இலக்கியங்கள் அடையாளம் காணப்பட்டதுடன், ஐரோப்பிய மொழிகளிலும் அவை மொழி பெயர்க்கப்படும் வாய்ப்பு ஏறத்தாழ இரு நூற்றாண்டுகட்கு முன்பே அமைந்தது. தாரா ஷாகோ என்ற மொகலாய இளவரசர் கி.பி. 1657இல் தமக்கிருந்தமொழிப்பற்றினாலும், பரந்த மனப்பான்மையினாலும், புலவர் பலர் துணை கொண்டு ஐம்பது முக்கியமான உபநிடதங்களைப் பாரசீக மொழியில் மொழி பெயர்த்தார். இதிலிருந்து ஐரோப்பிய அறிஞர்கள், 1801இல் முதன் முதலில் இலத்தீன் மொழியில் மொழி பெயர்த்தனர். இதன் வழி உபநிடதங்களின் பெருமை மேலை நாடு முழுவதும் பரவியது. இந்த வாய்ப்பு பழந்தமிழ் இலக்கியங்கட்கு இருபதாம் நூற்றாண்டுவரை கிடைக்கவில்லை திருக்குறள், நாலடியார் விதிவிலக்கு.



கிழக்கிந்தியக் கம்பெனியின் தலைமையகம் சென்னையிலிருந்து கோல்கத்தாவிற்கு மாறியது வடமொழிக்கு ஒரு பெரிய வரமாக அமைந்தது. அங்குநீதிபதியாக வந்த வில்லியம் ஜோன்ஸ் (Sir William Jones) என்பவர் 1784இல் ஆசியாட்டிக் சொசைட்டி (Asiatic Society) என்ற நிறுவனத்தை உருவாக்கினார். அதன் வழியும், கோல்புருக், முக்கியமாக மாக்ஸ் முல்லர் (Max Muller) போன்றவர்கள் முயற்சியாலும் 18, 19ஆவது நூற்றாண்டுகளிலேயே வடமொழி நூல்கள் பரவலாக மொழி பெயர்க்கப்பட்டு அறிமுகமாயின. வடமொழி இலக்கியத்தைச் செவ்வியல் இலக்கியம் (Classical Literature) எனவும். கிரீக், இலத்தீன் போன்று வடமொழி செவ்வியல் மொழி என்றும் அடையாளம் கண்டவர்கள் ஐரோப்பியர்கள்தாம்.

தமிழின் நிலைமையோ முற்றிலும் வேறு. சங்க காலம் தாண்டி, ஏறத்தாழ இரண்டாயிரம் ஆண்டுக் காலப்பகுதியில், தமிழ் நிலத்திலேயே தமிழ் ஆட்சி மொழியாக இருந்த காலம் மிகக் குறைவுதான். மற்றத் திராவிட மொழிப் பிரிவுகள்

போல், தனித்தன்மையை இழந்து, கன்னடம், தெலுங்கு, மலையாளம் போல் மாறிவிடாது, தமிழ் தொடர்ந்து, தனித்தன்மையைக் காத்ததும், தலை நிமிர்ந்து நின்றதும்,

உலக மொழி வரலாற்றில் ஓர் ஒப்பற்ற சாதனைதான். தமிழ் மொழியின் முக்கியமான படைப்புகளாகிய சங்க நூல்கள், ஐம்பெரும் காப்பியங்கள், பதினெண் கீழ்க்கணக்குப் போன்றவை பத்தொன்பதாவது நூற்றாண்டின் பிற்பகுதியிலும், அதற்குப் பின்னரும்தான் ஏடுகளிலிருந்து பெறப்பட்டுப் பதிப்பிக்கப்பட்டன – திருக்குறள், தொல்காப்பியம் போன்றவைவிதிவிலக்கு.

காலம் கடந்து, பார்வைக்கு வந்த தமிழ் இலக்கிய நூல்கள் ஆங்காங்குத் தனி மனிதர்களால், சிறு நிறுவனங்களால் ஆங்கிலத்தில் மொழி பெயர்க்கப்பட்டன. இப்பணியில் கிறித்தவப் பாதிரிமார்களின் பங்கு குறிப்பிடத்தக்கது. எனினும் ஓர் ஆசியாட்டிக் சொசைட்டி, ஒரு மாக்ஸ் முல்லர் தமிழுக்கு வாங்கக்கவில்லை. மனித நாகரிகம் தொடங்கிய காலத்தைச் சேர்ந்த ஓர் இனத்தின் பாரம்பரியத்தில் இருந்து வளர்ந்த தமிழ், குடத்திலிட்ட விளக்காகவே இருந்தது. ஒரு சான்று கூறலாம்.

ஒரு மொழியின் இலக்கிய வளர்ச்சிக்கு, உறுதியான, ஐயத்திற்கிடமில்லாத சான்று அதன் இலக்கணம்தான். இன்று முறையான அமைப்புடைய பண்டைய இலக்கண நூல்கள் நான்கு மட்டுமே பேசப்படுகின்றன. அவை பின் வருமாறு: (காலக் கணிப்பில் கருத்து வேறுபாடு உண்டு):

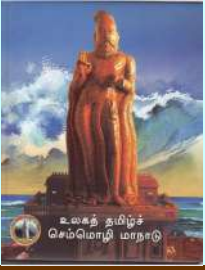
1. பாணினியின் வடமொழி இலக்கணம்: 500 B.C.
2. தொல்காப்பியரின் தமிழ் இலக்கணம்: 300 B.C.
3. டயோனிசியஸ் திரேக்ஸ் – Dionysius Thrax:

கிரேக்க இலக்கணம்: கி.மு. இரண்டாம் நூற்றாண்டு முதல் கி.பி. முதல் நூற்றாண்டு.

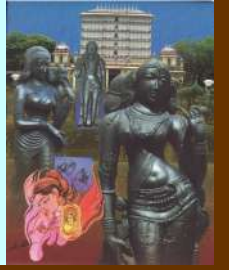
4. வர்ரோ (Varro)வின் இலத்தீன் இலக்கணம் : கி.மு. இரண்டாம் நூற்றாண்டு.

(பேரா. அகத்தியலிங்கம்)

தொடர்ச்சி அடுத்த பக்கம் . . . .



## எத்திசையும் புகழ் மணக்கும் தமிழே!



12

### செம்மொழிச் சிந்தனைகள் . . .

மொழித் துறையில் நாம் கண்ட சாதனையை எண்ணி மனித சமுதாயமே, பெருமைப்பட்டதக்க, முழுமையான சிறப்புடையது தொல்காப்பியம். ஆனால், பாணினி போன்று இன்றும் அது அறிமுகம் பெறவில்லை.

இந்தப் பின்னணியில் மைய அரசு தமிழின் செவ்வியல் தன்மையை அங்கீகரித்தபின் உருவாக்கப்பட்ட 'செம்மொழித் தமிழ் மத்திய ஆய்வு நிறுவனம்' (Central Institute of Classical Tamil) மேற்கொண்டுள்ள பணிகளில் முக்கியமான, செம்பதிப்பு, மொழி பெயர்ப்புப் பணிகள் கடந்த காலத் தேக்கத்தை ஈடு செய்யும் தகுதி வாய்ந்தவை.

செம்பதிப்பு: மொழி பெயர்ப்புத் தொகுப்புகள்

(41 நூல்கள்):

பத்துப்பாட்டு

எட்டுத் தொகை

பதினெண் கீழ்க்கணக்கு

தொல்காப்பியம்

முத்தொள்ளாயிரம்

இறையனாரகப் பொருள்

சிலப்பதிகாரம்

மணிமேகலை

இவை அனைத்திற்கும் செம்பதிப்புகள் வெளியிடப் படும். இவை அனைத்திற்கும் இதுவரை வெளியிடப்பட்டுள்ள ஆங்கில மொழி பெயர்ப்புகள் தொகுக்கப்படும். விரிவான விளக்கங்கள் சேர்க்கப்படும். புதிய மொழி பெயர்ப்புத் தேவைப்படி அப்பணியும் மேற்கொள்ளப்படும். எதிர்காலத்தில் இந்தி மற்ற இந்திய மொழிகளிலும் மொழி பெயர்ப்பு முயற்சி மேற்கொள்ளப்படும்.

மேலே கூறப்பட்டிருப்பவை போன்ற முயற்சிகள் ஒரு புறமிருக்க, இவற்றிற்கு இணையாக, தமிழ், வடமொழி

இரண்டும் இந்தியாவின் செம்மொழிகள் என ஏற்கப்பட்டதன் விளைவாக – இதுவரை உணரப்படாத, உணரப் பட்டிருப்பினும் வலியுறுத்தப்படாத – பல உண்மைகள் நமது சமுதாயத்தில் இடம் பெறுவதற்கான, ஏற்கப்படுவதற்கான முயற்சிகள் மேற்கொள்ளப்பட வேண்டும்.

எப்படி ஆரியம் சார்ந்த இந்தியப் பண்பாட்டுக்கு வடமொழி கொள்கலனாக விளங்குகிறதோ, அவ்வாறே திராவிடம் சார்ந்த இந்தியப் பண்பாட்டிற்குத் தமிழ்மொழி கொள்கலன் (Container) ஆகும்.

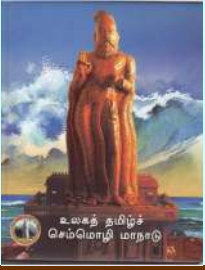
எப்படி ஐரோப்பிய நாகரிகத்தை அறிந்துகொள்வதற்குக் கிரேக்கமும், இலத்தீன் மொழியும் தேவையோ, அதுபோலவே, இந்திய வரலாற்றை, இந்திய நாகரிகத்தை, பண்பாட்டை, அதன் ஆன்மிக, தத்துவ மரபுகளை முழுமையாக உணர்ந்துகொள்ள வடமொழி, தமிழ் ஆகிய இரண்டு மொழிகளும் தேவை.

இந்தியாவின் செவ்வியல் மொழிகள் வடமொழியும் தமிழும் என்ற உண்மை ஏற்கப்படும் பொழுது, வடமொழி போன்று தமிழும் இந்தியப் பண்பாட்டின், நாகரிகத்தின் தூண் என்ற வரலாற்றுண்மை பரவலாக அறியப்படும். தமிழ் ஒரு மாநில மொழி என்ற நிலையினின்றும் உயர்ந்து, இந்தியத் துணைக் கண்டத்தின் இரு பண்பாட்டு மொழிகளுள் ஒன்று என்ற நிலையைப் பெறும். இதனால் ஏற்படும் நன்மைகள் பின்வருமாறு:

தமிழ் மொழி தமிழ் மக்களின் தாய் மொழி – இமயம் முதல் குமரி வரை, இந்திய மக்களின் பண்பாட்டு மொழி என்ற நிலைமை படிப்படியாக இடம் பெறும்.

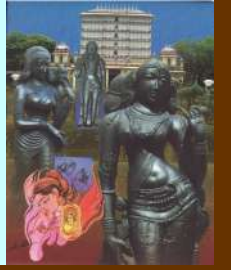
இதுவரை ஒரு கண்கொண்டு பார்த்து வந்ததால் முழுமையாக அறியப்படாதிருந்த பண்டைய இந்திய வரலாற்றை, இந்தியப் பண்பாட்டை, நாகரிகத்தை, இரு கண்கள் கொண்டு முழுமையாகப் பார்க்கும் வாய்ப்பு உருவாகிறது.

தொடர்ச்சி அடுத்த பக்கம் . . . .



## எத்திசையும் புகழ் மணக்கும் தமிழே!

12



### செம்மொழிச் சிந்தனைகள் . . .

பண்டை இந்தியாவின் வரலாற்றிற்கு, பண்பாட்டிற்கு அடிப்படையான மொழிகள் வடமொழியும், தமிழும் என்ற உண்மை அதிகாரபூர்வமாக, ஏற்கப்படும்பொழுது தமிழ் மொழி இந்திய அறிஞர் உலகிற்கும், குறிப்பாக இந்தியவியல் (Indology) நிபுணர்கள், ஆய்வாளர்கள், வரலாற்றாசிரியர்கள் ஆகியோருக்கும் முக்கியமான மொழியாகிவிடும்.

இந்தியத் துணைக் கண்டத்தின் செவ்வியல் மொழிகள் இரண்டில் தமிழும் ஒன்று என்ற தகுதியால், வடமொழிபோலத் தமிழ் எல்லாப் பல்கலைக்கழகங்களிலும், குறிப்பாக மையப் பல்கலைக்கழகங்களில் இடம் பெறும் வாய்ப்பு உருவாகும்.

வடமொழி, பாரசீகம், அரேபியம், பாலி, பிராகிருதம் ஆகிய மொழிகளில் புலமை பெற்ற பேரறிஞர்கள் தேசிய அளவில் குடியரசுத் தலைவரால் ஆண்டுதொறும் கௌரவச் சன்னது (Certificate of Honour) வழங்கப்படுகின்றனர். அவர்கட்குப் புலமைத் தொகை வழங்கப்பட்டு வருகிறது.

பண்டைத் தமிழ் சார்ந்த அறிஞர்களும், இளந் தலைமுறை ஆய்வாளர்களும் இவ்வாறு குடியரசு தலைவரால் கௌரவிக்கப்படுவர்.

மைய அரசு வடமொழிக் கல்விக்கும் ஆய்விற்கும் ஆண்டுதொறும் கணிசமான நிதி ஒதுக்குகிறது. இது தவிரபல மாநில அரசுகள் நிதி ஒதுக்குகின்றன. வடமொழி இந்த நாட்டின் பண்பாட்டுமொழி, செவ்வியல்மொழி என்ற தகுதியில்தான் இந்த உதவி அளிக்கப்படுகிறது. இந்தியாவின் பண்பாட்டு மொழிகளுள் தமிழும் ஒன்று என்பது ஏற்கப்படுவதால் தமிழ்க் கல்விக்கும், ஆய்விற்கும் மைய அரசின் உதவி இயல்பாகவே கிட்டும்.

அயல் நாடுகளில், குறிப்பாக மேலை நாடுகளில் உள்ள இந்திய ஆய்வுத் துறைகள் (Department of Indian Studies) வடமொழிக்கு இணையான இடத்தைத் தமிழுக்கும் வழங்குவதற்கு வழிவகுக்கும்.

நாம் இங்கு ஒரு கருத்தைக் கோட்டுக் காட்ட வேண்டும். செவ்வியல் மொழிகளின்/பண்டை மொழிகளின் பட்டியலில் திராவிட மொழிகளில் மிகவும் மூத்த மொழியான தமிழ் இடம் பெறுவது இந்தியப் பண்பாட்டில், நாகரிகத்தில் திராவிடத்தின் பங்கைப் பிரதிபலிப்பதாகும். இது திராவிடமொழிக் குடும்பங்கள் அனைத்திற்கும் பெருமை சேர்க்கும் நிகழ்வு.

நாம் மேலே பட்டியலிட்டுள்ள நிகழ்வுகள் இடம் பெறுவதற்கு, மைய அரசின் அறிவிப்பு வழிவகுக்குமே தவிர, இவை அனைத்தும் தானாக நடந்துவிடாது. நீண்ட காலப் புறக்கணிப்பை ஈடு செய்து, நேர் நிறுத்துவது சாதாரணமான பணி அன்று. நாடு தழுவிய புரிதல் வேண்டும்: ஏற்பு வேண்டும். நம்மை எதிர் நோக்கும் மகத்தான பணி; தேசியப் பணி. தமிழக அரசும், தமிழகப் பல்கலைக் கழகங்களும், அறிஞர் பெருமக்களும் ஆய்வுணர்வுடன், ஆழ்ந்த ஈடுபாட்டுடன் தேசியப் பார்வையொடு திட்டமிட்டு, அமைதியாக, ஆரவாரமின்றிச் செயலாற்ற வேண்டும். மைய அரசும், தொடர்புடைய மைய நிறுவனங்களும் உள்ளத்தில் உண்மையொடு, தங்கட்கு உரிய பொறுப்பை ஏற்க வேண்டும்.

எதிர்கால உயர்வுக்கும் பெருமைக்கும் எல்லாரும் முயலலாம். கொள்கை அளவில் எல்லாரும் பெறலாம். ஆனால், பண்டைப் பெருமை என்பது சில இனங்கட்கு மட்டுமே உரிய சொத்து. இன்று ஓர் இனமோ, நாடோ, நினைத்தால் சம்பாதிக்கக் கூடியதன்று. வடமொழி மட்டுமன்றி, இன்னொரு செவ்வியல் மொழிக்கும் இந்தியர்களாகிய நாம் சொந்தக்காரர் என்பது தமிழர்கட்கு மட்டுமன்றி இந்தியர் அனைவருக்கும் பெருமை சேர்ப்பதாகும்.

Classical Language என்பதில் classical என்பதுமேலை நாட்டில் உருப்பெற்ற ஒரு பண்பாட்டுச் சொல் (Cultural term). அதன் தமிழ் மொழிபெயர்ப்பாகச் செவ்வியல் மொழி, செம்மொழி என இரு சொற்களும் வழக்கில் உள்ளன.

வளரும் . . . .



# சட்டவியல் அகரமுதலி!

English-Tamil Legal Glossary

Dr. Marco A. Fiola

Department of Languages, Literatures and Cultures

Ryerson Law Research Centre, Ryerson University

13

**91) care (customary )** – மரபுவழி பராமரிப்பு – சிறுவர் பாதுகாப்பு வழக்குகளில். ஒரு சிறுவரின் இனக்குழு அல்லது சமூகத்தின் சம்பிரதாயப்படி. அவரது பெற்றோரல்லாத ஒரு தொன்முதுவரின் பராமரிப்பிலும், மேற்பார்வையிலும் அந்தச் சிறுவரை இருக்கவிடல்.

**92) CAS (Children's Aid Society)** – சிறுவர் நல உதவிச் சங்கம் – சிறுவர்களுக்கு பாதுகாப்பு தேவைப்படலாமென்ற குற்றச்சாட்டுகளை ஆராயும். அத்தகைய சிறுவர்களை பாதுகாக்கும். தேவைப்படுமிடத்து பராமரிக்கும், வழிகாட்டல்களையும். ஆலோசனைகளையும், சிறுவர்களின் பாதுகாப்புக்கான பிற சேவைகளையும் குடும்பங்களுக்கு வழங்கும் நிறுவனம்

**93) case** – வழக்கு – ஒரு தீர்ப்புக்காக நீதிமன்றக்கு முன் கொண்டுவரப்பட்ட விடயம். இது குற்றவியல் குற்றச்சாட்டுகள், விண்ணப்பங்கள். தீர்மானங்கள். அமுலாக்கம், மேன்முறையீடுகள் போன்றவற்றை உள்ளடக்கும்

**94) case (Child protection)** – சிறுவர் பாதுகாப்பு வழக்கு – ஒரு தரப்பு, வழக்கமாக சிறுவர் நல உதவிச் சங்கம், சிறுவர் மற்றும் குடும்ப சேவைகள் சட்டத்தின் கீழ் விண்ணப்பம் சமர்ப்பித்து. நீதிமன்றை ஒரு சிறுவர் பாதுகாப்பு தேவைப்படும் நிலையில் இருக்கிறாரென உறுதிப்படுத்த வேண்டியும். அந்தச் சிறுவர் எதிர்காலத்தில் எப்படி பாதுகாக்கப்பட வேண்டும் என்பது குறித்த கட்டளையொன்று வேண்டியும் தொடுக்கும் வழக்கு.

**95) case conference** – வழக்கு மகாநாடு – நீதிபதிக்கும் தரப்பினருக்கும், அல்லது அவர்களது வழக்கறிஞர்களுக்குமிடையில், அல்லது அனைவருடனும் இடம்பெறும் சந்திப்பு. பிணக்குக்குள்ளான விடயங்களைக் கண்டறியவும்,

விரைவில் அந்தச் சிக்கல்களைத் தீர்ப்பதற்கான வழிவகைகளை ஆராயவும் இது முன்னெடுக்கப்படும்.

**96) case conference** – வழக்கு மாநாடு – நீதிபதிக்கும் தரப்பினருக்கும், அல்லது அவர்களது வழக்கறிஞர்களுக்குமிடையில், அல்லது அனைவருடனும் இடம்பெறும் சந்திப்பு பிணக்குக்குள்ளான விடயங்களைக் கண்டறியவும், விரைவில் அந்தச் சிக்கல்களைத் தீர்ப்பதற்கான வழிவகைகளை ஆராயவும் இது முன்னெடுக்கப்படும்.

**97) case event list** – வழக்குப்பதிவுப் பட்டியல் – குறித்த நீதிமன்றத்தில் அன்றைய தினம் நடக்கவிருக்கும் விசாரணைகளின் பட்டியல். இந்தப் பட்டியல் “பொழிப்பு” என்றும் அழைக்கப்படும்.

**98) case law** – தீர்ப்பு வழிச்சட்டம் சம்பவச்சட்டம் – நீதிபதியால் உருவாக்கப்பட்ட சட்டம் மற்றும் முன்னைய வழக்குகளின் தீர்ப்புகள். இவை இனிவரும் வழக்குகளுக்கு முன்னுதாரணமாகக் கருதப்படும் எந்த நீதிமன்றம் என்பதைப் பொறுத்து தீர்ப்பு வழிச் சட்டம் கட்டுப்படுத்தப்பட்டதாக இருக்கலாம். அல்லது தூண்டக்கூடியதாக இருக்கலாம்.

**99) case management** – வழக்கு முகாமைத்துவம் – சட்ட நடவடிக்கைகள் சுமுகமாக இடம்பெறுமுகமாக, பிணக்குக்குள்ளான தரப்பினருக்கு வழக்கை கலந்தாலோசிப்பதற்கு கால அட்டவணைப்படி சந்தர்ப்பங்களை வழங்கும் ஒரு செயன்முறை.

**100) case management master** – வழக்கு முகாமைத்துவ நிபுணர் – (பார்க்க. நிபுணர்)

வளரும் . . . .



52



## புகழ் வணக்கம்

99	<p>வணக்கம் சில நாட்களுக்கு முன்னர் தான் நேரில் சந்தித்து தந்தையின் ஆசி பெற்றேன் இப்பொழுது அவர் வானில் கலந்த செய்தி அறிந்து மிகுந்த துயர் அடைந்தேன் எப்படி ஆறுதல் சொல்வது என்றே தெரியவில்லை இறைவனை வணங்குகின்றேன்.</p> <p style="text-align: right;">திருச்சி மாது</p>
100	<p>Hi I got the msg from vairamuthu sec. Very very sorry pls.take care my dear brother</p> <p style="text-align: right;">மலர் ஷெட்டி</p>
101	<p>எனது ஆழ்ந்த அனுதாபங்கள். அன்னாருடைய ஆத்மா சாந்தியடைய இறைவனை வேண்டுகிறேன் அப்பா அவர்கள் என்றும் தெய்வமாக நின்று காத்தருள்வார்</p> <p style="text-align: right;">ஜே எஸ் முரளி</p>
102	<p>Dear Arul, my deepest condolence on the passing away of your father. Pray for eternal peace for the departed soul. Also pray for the strength for the family and especially you to handle the grief. Take care, regards,</p> <p style="text-align: right;">ஜெய்சங்கர் உன்னிதான்</p>
103	<p>Sorry, to hear the big loss. My deep condolences. Let his sole rest in peace. Great sole today is somavaram pradosam</p> <p style="text-align: right;">இசை ஆசிரியரை உமா</p>
104	<p>தமிழ் தெய்வத்தை இழந்தோம். ஆழ்ந்த இரங்கல் ஐயா</p> <p style="text-align: right;">உடையார் கோயில் குணா</p>
105	<p>Omg. I am really really sorry to hear this. Please accept my heartfelt condolences to you all. Will pray for his soul to rest in peace. It is shocking. How are you doing. Really sorry to hear appa's passing away. Hope you are strong.</p> <p style="text-align: right;">உஷா கண்ணன்</p>
106	<p>It is a great loss to Tamil literary world</p> <p style="text-align: right;">டாக்டர் சம்பத் குமார்</p>